



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

**ANÁLISIS CRÍTICO DEL
DISCURSO PERIODÍSTICO
SOBRE LOS REFUGIADOS EN LA
PRENSA ESPAÑOLA Y GRIEGA**

Alumno/a: Mavrikaki, Varvara

Tutor/a: Prof. D. Francisco Fernández García
Dpto: Filología española

julio, 2017

AGRADECIMIENTOS

A mi tutor,
por animarme a no abandonar en los momentos más difíciles y
a mi padre,
por su apoyo incondicional e incesante.

ÍNDICE

| | <u>Páginas</u> |
|---|----------------|
| 1. Introducción | 4 |
| 1.1. Primer acercamiento | 4 |
| 1.1.1. El panorama de la crisis migratoria en Europa | 4 |
| 1.1.2. Primer acercamiento desde un enfoque crítico | 5 |
| 1.2. Objetivos | 6 |
| 1.3. Estructura del trabajo | 6 |
| | |
| 2. Marco teórico-metodológico | 7 |
| 2.1. El análisis crítico del discurso | 7 |
| 2.2. Ideología y discurso | 9 |
| 2.3. Dimensiones del análisis del discurso | 10 |
| 2.3.1. Del macronivel al micronivel de análisis | 10 |
| 2.3.2. Estilo y retórica | 11 |
| 2.3.3. Las estrategias discursivas de R. Wodak | 12 |
| 2.3.4. Las estrategias semánticas discursivas de T. van Dijk | 13 |
| | |
| 3. Algunas claves del discurso periodístico | 14 |
| 3.1. Estructuras textuales del discurso periodístico | 14 |
| 3.2. La dimensión persuasiva del discurso periodístico | 17 |
| 3.3. El rol del periodista | 18 |
| 3.4. El rol del lector | 19 |
| | |
| 4. Análisis | 21 |
| 4.1. El racismo subyacente en el discurso periodístico sobre los refugiados de la crisis migratoria en Europa en la prensa | 21 |
| 4.2. Análisis crítico del discurso sobre los refugiados en la prensa española | 21 |
| 4.2.1. La Razón | 22 |
| 4.2.1.1. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional | 22 |
| 4.2.1.2. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo | 23 |
| 4.2.1.3. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional | 25 |
| 4.2.2. El País | 28 |

| | |
|---|-----------|
| 4.2.2.1. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional</i> | 28 |
| 4.2.2.2. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo</i> | 30 |
| 4.2.2.3. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional</i> | 33 |
| 4.2.3. Conclusiones sobre el discurso periodístico sobre los refugiados en la prensa española | 34 |
| 4.3. <i>Análisis crítico del discurso sobre los refugiados en la prensa griega</i> | 35 |
| 4.3.1. ProtoThema | 35 |
| 4.3.1.1. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional</i> | 36 |
| 4.3.1.2. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo</i> | 36 |
| 4.3.1.3. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional</i> | 38 |
| 4.3.2. Avgí | 40 |
| 4.3.2.1. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional</i> | 40 |
| 4.3.2.2. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo</i> | 42 |
| 4.3.2.3. <i>Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional</i> | 45 |
| 4.3.3. Conclusiones sobre el discurso periodístico sobre los refugiados en la prensa griega | 49 |
| 4.4. <i>Análisis crítico del discurso sobre los refugiados entre la prensa española y griega</i> | 50 |
| 5. Conclusiones | 53 |
| 5.1. <i>El trasfondo ideológico subyacente en la divulgación de la noticia periodística sobre los refugiados</i> | 53 |
| 5.2. <i>Consideraciones finales</i> | 54 |
| 6. Referencias bibliográficas | 56 |
| Anexo: corpus de trabajo | |

Resumen:

En la actualidad española y griega el fenómeno de la crisis migratoria en Europa constituye una noticia diaria en la prensa. El discurso periodístico que se produce en ambos países pretende reflejar la realidad social e informar al público sobre ella, mientras que, al mismo tiempo, influye en la percepción social de los lectores ejerciendo así un control sobre sus opiniones e ideologías. Identificar las estrategias pragmáticas, las intenciones comunicativas no explícitas, así como el trasfondo ideológico del discurso en la prensa española y griega, puede conllevarnos, por una parte, a conclusiones específicas sobre los mecanismos que emplea la prensa en ambos países con el fin de ejercer control social, según su trasfondo ideológico. Por otra, a realizar una comparación para identificar si dicho control se ejerce con el empleo de mecanismos iguales o no en los dos países.

Palabras clave: análisis crítico del discurso, crisis migratoria en Europa, discurso periodístico, cognición, ideología, sociedad, poder, comunicación de masas, representaciones sociales, mensajes implícitos.

Abstract:

In modern Spanish and Greek reality, the phenomenon of the migration crisis in Europe is an everyday press issue. Press discourse produced in both countries tries to reflect the social reality and inform the public about it, while, at the same time, it influences readers' social perception by applying a kind of control on their opinions and ideologies. By identifying the pragmatic strategies, the non-explicit communication objectives as well as the ideological background of the Spanish and Greek press discourse we can be lead, on the one hand, to specific conclusions about the mechanics that both countries use in press with the purpose of applying social control according to its ideological background. On the other hand, it enables us to realize a comparison in order to identify whether that kind of control is applied by using similar or not mechanics in the two countries.

Key words: critical discourse analysis, migration crisis in Europe, journalistic discourse, cognition, ideology, society, power, mass communication, social representations, implicate messages.

1. Introducción

1.1. Primer acercamiento

1.1.1. El panorama de la crisis migratoria en Europa

La crisis migratoria en Europa o crisis migratoria en el Mediterráneo constituye un fenómeno social crítico de la actualidad tanto europea como internacional. Los protagonistas del éxodo migratorio son millones de ciudadanos de los países del Oriente Medio, África y Asia del Sur que se ven ilustrados en el mapa de la figura 1. A fin de huir de la situación bélica en que se encuentran sus países, viajan en embarcaciones bajo condiciones pésimas para cruzar el Mar Mediterráneo y de este modo también las fronteras con el objetivo de llegar a los países europeos como solicitantes de asilo y ayuda humanitaria.

Dichos conflictos bélicos hicieron su aparición en 2001, cuando Estados Unidos, con la alianza de varios miembros de la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte), pusieron en marcha una campaña militar conocida como “guerra contra el terrorismo”, la cual, a su vez, en los años siguientes dio lugar a una sucesión de guerras tanto internacionales como internas¹.

Conforme los datos oficiales de la Agenda Europea de Migración publicada en 2015, la gran agudización del fenómeno de la crisis migratoria en cuestión surgió con el estallido de la segunda guerra civil de Libia en 2014². La inestabilidad nacional y la crueldad bélica hicieron que miles de personas huyeran desde las costas libias por vía marítima y, si no fallecían en el intento, llegaran a las costas turcas y griegas del Mar Egeo para seguir viajando desde allí hacia el resto de los países europeos. Otro dato que destaca la importancia social del fenómeno es que según el informe anual de ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) *Tendencias Globales*, el número de personas desplazadas llegó en 2016 a los 65,3 millones. Se trata del desplazamiento forzoso más alto que ha ocurrido desde la Segunda Guerra Mundial, cuyo índice alcanzaba los 60 millones de personas³.

1 Galarraga Naiara, Catalán López Ignacio (2015).

2 Agenda Europea de Migración (2016).

3 Agencia ONU para los refugiados, La (2016).

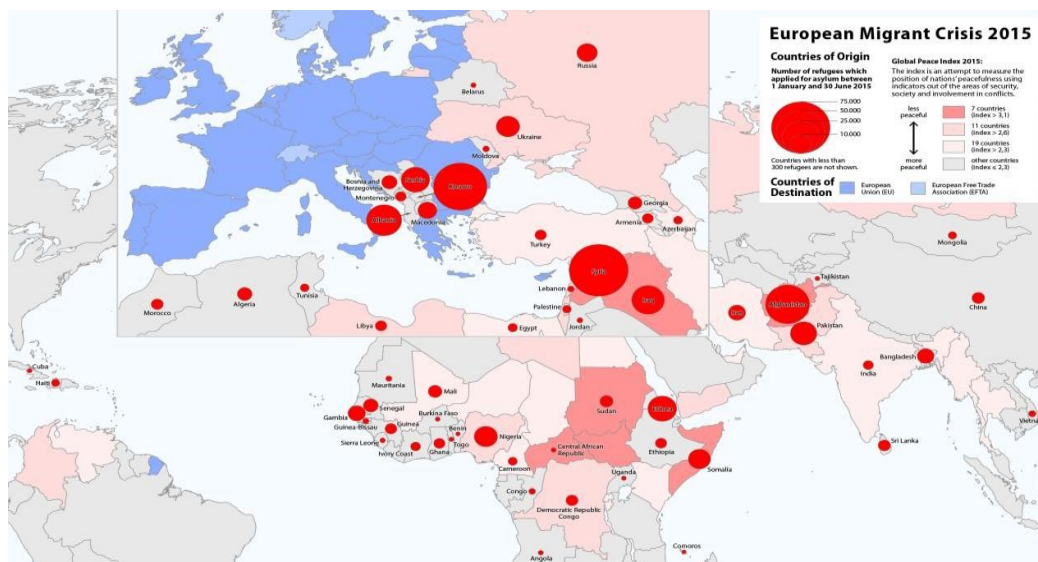


Figura 1: Mapa de los países de origen de los refugiados y los países en que han solicitado asilo entre el 1 de enero y el 30 de junio de 2015. Fuente: EurostatDataset

1.1.2. Primer acercamiento desde un enfoque crítico

Actualmente, la prensa de las sociedades europeas receptoras de los refugiados (que por tanto son consideradas como sociedades dominantes «endogrupo» frente a las minorías étnicas no europeas «exogrupo» que llegan a sus territorios nacionales), observa los acontecimientos ocurridos y los convierte en noticias periodísticas. De hecho, desde 2014, las noticias al respecto son unas de las más leídas en la prensa internacional⁴. Así pues, en el discurso periodístico a través del cual se reproducen las noticias, suelen subyacer, a veces explícita y otras implícitamente, creencias e ideologías que reflejan un sistema de dominación étnica. Según van Dijk (2007: 29), este sistema está compuesto por una dimensión dística: la socio-cognitiva, como por ejemplo los prejuicios, las ideologías racistas, etc. y las prácticas sociales, como por ejemplo la discriminación social, la exclusión, etc.

Los productos textuales de dos periódicos de la llamada “prensa de calidad” griega y otros dos de la correspondiente prensa española publicados en septiembre de 2016 constituyen el corpus del presente trabajo, a través del cual se pretende identificar los mecanismos discursivos empleados por los periodistas para divulgar las noticias referidas a los refugiados de la crisis migratoria en Europa y las ideologías que subyacen en su discurso.

⁴ Infobae, (2016).

1.2. Objetivos

El objetivo general del trabajo es observar desde un enfoque crítico el discurso periodístico en la prensa española y griega sobre los refugiados que los últimos años llegan a Europa debido a los conflictos bélicos de sus países de origen. Para la realización de dicha tarea, el corpus de noticias que se ha usado se basa en los periódicos españoles *La Razón* y *El País* y los griegos *ProtoThema* (*Πρώτο Θέμα*) y *Avgí* (*Αυγή*). En segundo lugar, los objetivos más específicos son, basados en la metodología incluida en la parte teórica del trabajo, identificar y a continuación comparar las herramientas discursivas usadas en el discurso periodístico sobre los refugiados. De este modo, se podrán detectar y analizar las intenciones comunicativas no explícitas existentes en la prensa española y griega, así como el trasfondo ideológico subyacente en ellas. Después de haber realizado el análisis del contenido discursivo de cada periódico de los dos países y haber hecho una comparación entre ellos, se realizará otra comparación entre el discurso periodístico, las estrategias empleadas en él y por tanto también las intenciones comunicativas e ideologías subyacentes en la prensa en ambos países.

1.3 Estructura del trabajo

El presente trabajo consta de cinco capítulos, además de una sección de referencias bibliográficas y un anexo. Tras el primer acercamiento al tema y la exposición de objetivos en el primer capítulo, que ahora concluye, el segundo capítulo gira en torno al enfoque teórico en el que se basa el desarrollo de la presente investigación lingüística. Se ofrece el marco teórico-metodológico de lo que es el Análisis Crítico del Discurso (ACD) como labor interdisciplinaria, pero desde una perspectiva lingüística. Precisamente dada esta perspectiva desde la que se observa y analiza el discurso periodístico sobre los refugiados, el segundo capítulo del marco teórico-metodológico pone el foco en los determinados aspectos de la realización textual que hay que tener en cuenta para proceder al análisis del tema en cuestión, así como en las teorías lingüísticas que nos servirán de apoyo para el desarrollo del trabajo a la hora de analizar los contenidos del corpus.

En el tercer capítulo, inicialmente se desarrolla la conceptualización del análisis crítico del discurso periodístico en la prensa, diferenciándolo de cualquier otro tipo de discurso oral o escrito como por ejemplo el conversacional, el literario, etc.

Una vez realizada esta distinción, se procede a explicar las características específicas del análisis del discurso específicamente sobre el asunto de los refugiados en la prensa.

El cuarto capítulo consiste en el análisis crítico del discurso periodístico sobre los refugiados de la crisis migratoria en Europa, basado en el corpus y las noticias publicadas en un marco cronológico de un mes (septiembre de 2016). El análisis se basa en el discurso de cada uno de los periódicos españoles y una breve comparación entre ellos. La misma tarea se realiza sobre las noticias de la prensa griega. En tercer lugar, se lleva a cabo una comparación sobre la prensa española y griega, subrayando las similitudes y diferencias encontradas en los mecanismos discursivos en sus productos textuales a fin de promover opiniones implícitas y ciertas ideologías. Por último, se presentan de forma resumida ciertas conclusiones sobre los mensajes no explícitos que se transmiten al público a través de la divulgación de la noticia periodística sobre los refugiados en la prensa en España y Grecia, así como las ideologías subyacentes en ella.

2. Marco teórico-metodológico

2.1. El Análisis Crítico del Discurso

La multidisciplinariedad y diversidad característica del Análisis Crítico del Discurso (en adelante, ACD), según van Dijk (2003: 143-145), hacen que no constituya una subdisciplina del análisis discursivo ni tampoco un método o una teoría, sino más bien una perspectiva sobre la realización del saber, cuyo interés se centra en asuntos sociales, como por ejemplo el de los refugiados de la crisis migratoria en Europa, que vamos a tratar en el presente trabajo. De hecho, estamos ante una amplia gama de teorías y principios interdisciplinarios, que no se basan solo en el campo de la lingüística, sino también en las ciencias de la sociología, la antropología y la psicología cultural y cognitiva.

No es, pues, de extrañar que van Dijk (2003: 145) denomine el ACD como un “análisis discursivo sociocognitivo”, atribuyéndole una base tríplica realmente esencial para su realización y práctica: el triángulo *discurso – cognición – sociedad*. Es más, especifica el discurso como cualquier “acontecimiento comunicativo”, incluyendo a este concepto la interacción conversacional, los textos escritos y cualquier dimensión o significación semiótica. Se trata, en otras palabras, de una

especial forma de conocimiento humano que, por un lado, es aprehendido discursivamente. Por otro, comprende e interpreta el discurso basado en el conocimiento individual y colectivo que obtenemos como miembros de la cultura. En realidad se trata de lo que Fairclough (1995: 13) ha afirmado en otras palabras: “Un discurso es una forma de significar un particular ámbito de la práctica social desde una particular perspectiva”. Sumamente interesante resulta la conceptualización que Wodak (2003: 104) da a la noción de “discurso”, ya que lo especifica como “un complejo conjunto de actos lingüísticos simultáneos e interrelacionados que se manifiestan a lo largo y ancho de los ámbitos sociales”.

Las otras dos nociones del triángulo son las que, según van Dijk (2003: 145-147), constituyen el contexto relevante (local y global) del discurso. La *cognición*, que incluye la cognición personal y la cognición social, es concebida como cualquier representación o proceso “mental” o “memorístico” que interviene entre el discurso y la interacción, como por ejemplo las creencias, las valoraciones y las emociones. La noción *sociedades* es también sumamente importante en el ACD, pues su objeto de estudio son precisamente las relaciones sociales que se forman, influyen, varían y alteran a través del uso del lenguaje. Es más, el ACD suele detectar varios elementos pragmáticos en el discurso que manifiestan tanto explícita como implícitamente representaciones mentales como dominación, racismo, etc. que sin duda son estrechamente conectados a la *sociedad*. Para Fairclough (1989: 180), toda práctica social responde a un componente semiótico, ya que la conciencia y la semiosis son elementos de práctica social dialécticamente relacionados.

Dicha conceptualización está relacionada con la teoría de la lingüística sistémica funcional de Halliday (1985), según la que el lenguaje siempre desempeña distintas funciones sociales. Por su parte, van Dijk (2003: 167-173), basado en la teoría sociocognitiva, ha desarrollado la teoría de las representaciones sociales, crucial para el ACD. Según ella, los usuarios del lenguaje que se implican en el discurso no actúan solo en un marco individual, sino también colectivo, que son las representaciones sociales y sirven como una conexión entre el sistema cognitivo individual y el sistema social. Para poder llegar a la comprensión del discurso que nunca se encuentra aislado de la sociedad, van Dijk propone tres formas de representación social: el conocimiento (individual y colectivo), las actitudes y las

ideologías. Como menciona Fairclough (1989: 20), “for CLS, the conception of language we need is that of *discourse*, language as a form of social practice”.

2.2. Ideología y discurso

Una noción crucial en el ACD así como en la realización del presente trabajo es la *ideología*, palabra de origen griego, compuesta por la idea (ιδέα) y el habla (λόγος). Es, pues, originalmente, la forma en que, como actores tanto individuales como colectivos, expresamos nuestros pensamientos y formas de percibir la realidad que nos rodea y opinamos con respecto a ella. Estrechamente conectada con el triángulo discurso-cognición-sociedad, la ideología es un complejo sistema cognitivo jerárquicamente organizado, asociado siempre con asuntos sociales como por ejemplo la política y la religión. Para van Dijk (1980: 38-44), la ideología consiste en *conocimientos y creencias, opiniones y actitudes*. Concretamente, las *creencias* son unidades menores de nuestro conocimiento del mundo, pero además, cuando son compartidas entre varias personas, llegan a formar un tipo de conocimiento colectivo específico. Así se crea un sistema de *opiniones* que, al ser compartidas, crean un sistema de *valores* de dicho grupo, el cual, a su vez, conlleva a la aparición de *normas*. La coexistencia de creencias, conocimientos y opiniones forman un complejo sistema conceptual, que son las *actitudes*.

Todas estas nociones son esenciales, pues, para el ACD, así como para poder comprender la relación estrecha y recíproca entre ideología y discurso. Se trata de complejos sistemas cognitivos que organizan y rigen nuestro pensamiento y consecuentemente también nuestra forma de actuar no solo como individuos, sino también como seres sociales. Además, cabe destacar que el presente trabajo no pretende desarrollar un análisis de las ideologías detectadas en los artículos periodísticos usados en el corpus, pues sería una labor basada en teorías históricas y sociopolíticas. Se trata más bien de detectar las ideologías subyacentes en las noticias, analizando su discurso y, siguiendo una metodología concreta, detectar la información no explícita en la prensa griega y española para, así, llegar a comprender cuál es el contenido ideológico subyacente en el discurso.

2.3. Dimensiones del análisis del discurso

2.3.1. Del macronivel al micronivel de análisis

Para poder analizar científicamente cualquier producto discursivo, es imprescindible tener en cuenta los distintos niveles de descripción que constan de una dimensión díptica: por un lado la textual y, por otro, la contextual. Adicionalmente, para llegar a identificar las ideologías subyacentes en los artículos periodísticos de la prensa en España y Grecia, hay que tener en cuenta la existencia de macroniveles y microniveles del discurso. Con respecto a los distintos niveles de descripción que caracterizan el producto discursivo, cabe mencionar que en el discurso escrito, que es el que nos interesa para el desarrollo del presente trabajo, dejamos de lado la fonología y los aspectos morfológicos basados en la variedad de las teorías gramaticales existentes. El nivel sintáctico y semántico de los productos textuales en cuestión, ocuparán las líneas de esta investigación, pero no en un sentido tradicional. Esto es, con respecto a la sintaxis, no vamos a analizar las combinaciones sintácticas existentes en las oraciones del producto textual. Por otra parte, en cuanto a la semántica, tampoco vamos a realizar un análisis tradicional del significado y significante de los términos usados en el discurso periodístico.

A fin de detectar las ideologías existentes en las noticias periodísticas en cuestión, vamos a enfocar en las realizaciones sintácticas y semánticas, pero de un modo más global. Dado que el objeto del estudio son las opiniones, creencias y, al fin y al cabo, ideologías que subyacen en el discurso periodístico, nos vamos a centrar en su componente pragmático, es decir el acto social que se cumple al realizar ciertas combinaciones sintácticas y semánticas, así como en los mensajes implícitos que conllevan dichas realizaciones. Para llevar a cabo dicho acercamiento al discurso periodístico de España y Grecia, necesitaremos hacer hincapié en un macrocomponente, pues, según van Dijk (1990: 48) “justifica secuencias más largas de actos de habla o actos globales de un macrolenguaje representados por una aserción textual total”. Así pues, a fin de poder interpretar este macrolenguaje mencionado y las ideas que implica, usaremos una especie de macrosemántica, es decir un estudio de los significados globales y no aislados del discurso. Y, por otra parte, una especie de macrosintaxis, que nos servirá para indentificar los esquemas globales que rigen el discurso, o, en otras palabras, las superestructuras de las que nos ocuparemos más adelante.

Ahora bien, es un hecho indudable que las elecciones léxicas o significados locales juegan un papel importantísimo en la transmisión de las noticias y, por tanto, en las representaciones socioculturales. Como afirma Fernández García (2005: 220),

[...]resulta muy importante el conocimiento de los mecanismos que gobiernan la construcción del discurso informativo, los mecanismos que hacen que unos mismos hechos originarios puedan ser percibidos de maneras sustancialmente diferentes por los respectivos consumidores de sendos productos informativos, incluso en el caso, frecuente, de que tales productos no sean, en apariencia, muy diferentes entre sí.

Sin duda, el campo de la semántica ayuda a detectar dichas diferencias y a interpretarlas, no solo enfocando en la producción del discurso informativo, sino también en las consecuencias socioculturales que los significados locales originan en las representaciones sociales que llegan a los destinatarios (lectores).

2.3.2. Estilo y retórica

El estilo es otra dimensión discursiva especialmente asociada a las elecciones léxicas (significados locales) del discurso, si bien atraviesa varios niveles de descripción del lenguaje. Las variaciones opcionales que el periodista realiza tanto a nivel léxico como sintáctico, influyen sin duda en el proceso sociocognitivo de transmitir la noticia.

En términos discursivos más generales e incluso tradicionales, las elecciones estilísticas siempre han sido concebidas como un “derecho” personal y, sobre todo, estético, del usuario del lenguaje. No obstante, en el caso del discurso periodístico, la libertad estilística es mucho más limitada, dado que el contexto comunicacional y las normas que lo rigen son sumamente específicas. Dada, pues, la naturaleza no solo formal e impersonal, sino también pública del discurso periodístico y las limitaciones específicas que dichas nociones imponen al usuario del lenguaje (periodista), emerge un hecho sumamente interesante y al mismo tiempo asociado a la cuestión analizada en este trabajo: las creencias y actitudes del usuario no suelen aparecer explícitas en el discurso, sino subyacentes e implícitas, ejerciendo, a la vez, lo que Fowler (1979: 49) denomina *hidden power*: “Mass-media discourse is interesting because the nature of the power relations enacted in it is often not clear, and there are reasons for seeing it as involving *hidden* relations of power”.

La retórica como dimensión discursiva es el uso persuasivo del lenguaje como acto comunicativo. Es por eso que las estructuras retóricas pueden operar en todos los niveles textuales. Empezando por el hecho de que cualquier discurso obedece a ciertas intenciones comunicativas, es importante mencionar los tres tipos de fuerzas existentes en las acciones retóricas discursivas que según Searle (1969) existen simultáneamente en todo acto de habla: las fuerzas locutivas (decir algo), las fuerzas ilocutivas (decir algo con determinada fuerza) y, por último, las fuerzas perlocutivas (enfocar en los efectos producidos). Para el ACD, la retórica como dimensión del análisis discursivo juega un papel importante, puesto que, según van Dijk (1980: 50) incrementa “la *efectividad* del texto en el proceso comunicativo”. Y, sin duda, un texto cuya efectividad es bastante alta, es un texto verosímil, un texto aceptable por el público. A condición de esto, se puede convertir en un texto que transmite, incluso implícitamente, creencias, actitudes, valores, normas e ideologías y, a través de la dinámica persuasiva de la retórica, ideologías y poder social.

2.3.3. Las estrategias discursivas de R. Wodak

Wodak (2003: 114) propone un esquema de cinco estrategias básicas que suelen emplearse como herramientas retóricas en el discurso. Dicho esquema en el presente trabajo ha servido como una herramienta de análisis. En estas estrategias, concebidas como “formas sistemáticas e intencionales de uso del lenguaje para lograr ciertos objetivos tanto comunicativos como también sociopolíticos, ideológicos, etc”, y especialmente cuando son empleadas en discursos de identidad y diferencia como el caso de los refugiados, un papel crucial desempeña la construcción discursiva del *Nosotros* y el *Ellos* y la correspondiente presentación positiva o negativa que tiene lugar en cada caso.

La primera estrategia se ocupa del modo en que se hace referencia a las personas implicadas en el discurso. La segunda, de las características, rasgos, particularidades y cualidades que se les atribuyen. La tercera, de ciertos esquemas argumentativos que determinadas personas o grupos sociales emplean a fin de justificar la exclusión, la explotación y la discriminación de los *Otros*. Cabe destacar que estas formas de discriminación se expresan a través de los llamados *topoi* o *loci*, que también se denominan “reglas de conclusión”, dada su capacidad de relacionar, sea explícita o implícitamente, el contenido de los argumentos con la conclusión. La cuarta estrategia, se ocupa de la perspectiva desde la que se expresan las etiquetas,

argumentos y atribuciones de las estrategias anteriores. Por último, la quinta, se centra en las proposiciones usadas en el discurso que se presentan atenuadas o intensificadas.

| ESTRATEGIA | OBJETIVOS | INSTRUMENTOS |
|--|---|---|
| Referencia, o modo de nombrar | Construcción de grupos internos y externos. | Categorización de la pertenencia. Metáforas o metonimias biológicas, naturalizadoras y despersonalizantes. Sinécdoques. |
| Predicación | Etiquetado de los actores sociales de forma más o menos positiva o negativa, más o menos desaprobadora o apreciativa. | Atribuciones estereotípicas y valorativas de los rasgos negativos o positivos. Predicados implícitos y explícitos. |
| Argumentación | Justificación de las atribuciones positivas o negativas. | Topoi utilizados para explicar la inclusión o la exclusión política, la discriminación o el trato preferente. |
| Puesta en perspectiva, enmarcado o representación del discurso | Expresión de la implicación. Ubicación del punto de vista del que habla. | Comunicación, descripción, narración o cita de acontecimientos y de afirmaciones (discriminatorias). |
| Intensificación, mitigación | Modificación de la posición epistémica de una proposición. | Intensificación o atenuación de la fuerza ilocucionaria de las afirmaciones (discriminatorias). |

Figura 4: Las estrategias discursivas de R. Wodak (2000)

2.3.4. Las estrategias semánticas discursivas de T. van Dijk

La construcción discursiva del *Nosotros* y el *Ellos* que es usada como herramienta de análisis en el presente estudio, se ha desarrollado también por van Dijk (2003), quien considera que constituye una estrategia fundamental existente en todo discurso que incluye representaciones ideológicas basadas en la autopresentación positiva y la presentación negativa del otro. Según él, en todo discurso ideológico, solemos hablar de *nuestros* aspectos positivos y de *sus* aspectos negativos y, al mismo tiempo, no hablar de *nuestros* aspectos negativos y tampoco hablar de *sus* aspectos positivos. Se trata, pues, de poner o quitar énfasis de los aspectos positivos o negativos nuestros o de los otros, según las intenciones e ideologías subyacentes.

Según la teoría estratégica formulada por van Dijk y Kinsch (1983), al producir el discurso efectuamos planes globales de información cognitiva, los cuales resultan cruciales en la comprensión del discurso y, por tanto, son los que influyen y controlan el conocimiento y, en el caso del discurso periodístico, el conocimiento colectivo. Dichos planes globales que van Dijk denomina *estrategias semánticas discursivas globales* o *macroestrategias*, en realidad se efectúan a través de macroacciones que son las que expresan las macroestructuras temáticas del discurso que permiten a los lectores establecer (inter-) acciones, cuya información cognitiva es la que llega a crear los sistemas de actitudes (van Dijk, 1980: 41). En su teoría, el investigador también distingue la existencia simultánea de *estrategias semánticas discursivas locales* o *movidas* que contribuyen a la coherencia local y están en

continua relación con las estrategias retóricas, pragmáticas, estilísticas y conversacionales (van Dijk, 1984: 115-116).

3. Algunas claves del discurso periodístico

3.1. Estructuras textuales del discurso periodístico

Como se ha explicado anteriormente (véase apdo. 2.1.), todo producto discursivo responde a *macroniveles* y *microniveles* que permiten a los investigadores realizar un análisis minucioso del discurso. En primer lugar, las superestructuras, es decir el esquema básico que incluye las macroestructuras (temas) y microestructuras del discurso, en la producción de la noticia en la prensa, siguen esquemas informativos estrictamente convencionalizados. Según van Dijk (1990: 36-138), el esquema de la producción de la noticia en la prensa suele estar compuesto inicialmente por el **resumen** y a continuación por el **relato**. El resumen, como bien indica el término, lo que hace es compendiar el contenido sustancial de la noticia, a través de las macroestructuras semánticas del **titular** y el **encabezamiento**. No es solo su superposición al resto del texto la que permite a los lectores distinguirlos, sino también su representación gráfica, ya que normalmente aparecen en un tipo de letra concreto y diferente al resto del cuerpo del texto (en negrita y/o tamaño grande). Además, es posible que el titular esté compuesto por un **titular principal**, un **sobretitular** y un **subtitular**. Por su parte, el encabezamiento frecuentemente coincide con la primera oración temática del texto informativo que sigue.

Con respecto al relato, que es el que ocupa la gran parte del esquema periodístico de la producción de la noticia, la categoría esquemática que suele presentar primeramente es la de la **situación**. En la situación se presenta el **episodio** que forma la noticia tratada por la prensa, así como sus **antecedentes**. En este punto hay que destacar que, normalmente, en el discurso periodístico de la noticia, no se respeta el orden cronológico de los acontecimientos. De hecho, a diferencia de otros géneros discursivos, más que la relación temporal de antes/después o la relación condicional de causa/consecuencia, se respeta el criterio de la relevancia. Así pues, el peso de la importancia de los acontecimientos es el que guía la esquematización de las macroestructuras y de las proposiciones que la componen. Por eso, lo más frecuente es que el episodio, formado por los **acontecimientos principales** basados en la

relevancia anteriormente mencionada (que adicionalmente está influenciada por valores informativos como lo inusual, lo inesperado, etc.) y sus **consecuencias**, se presenten antes de los antecedentes. Esto ocurre porque en el discurso informativo de acontecimientos sociopolíticos, siguiendo el criterio de la relevancia, la importancia de las consecuencias suele estar en la cumbre de la jerarquía de los acontecimientos principales. Precisamente por esta razón, no es nada raro el hecho de que proposiciones de las consecuencias aparezcan en los titulares.

Al observar con atención la lógica que sigue esta esquematización de la noticia, se puede comprender que muchas veces los antecedentes, que incluyen el **contexto** y la **historia**, se presenten pospuestos, creando así una relación de explicación histórica con respecto a los acontecimientos principales y sus consecuencias y formando, de este modo, una relación condicional opuesta a la de otras estructuras textuales, la de consecuencia/causa. Hablando de los acontecimientos, es importante aclarar que ellos no solo incluyen informaciones (formuladas en proposiciones) de la historia pasada que corresponde a la noticia en cuestión. Precisamente de esta parte de presentar acontecimientos pasados se ocupa la historia.

Por otro lado, el contexto es el que ofrece la historia de los acontecimientos no pasados sino actuales de la noticia, que también responde a una dimensión histórica, pero de la actualidad, es decir, acontecimientos que abarcan días o semanas anteriores a los acontecimientos principales y sus consecuencias, que son los que forman la noticia. Es por esto por lo que la estructuración del contexto incluye por una parte las **circunstancias** bajo las cuales se produjeron los acontecimientos principales y, por otra, los **acontecimientos previos**, pero no históricos, de la información principal.

Después de la estructura de la situación que se incluye en el relato está la de los **comentarios**, que constituye una de las categorías opcionales del discurso periodístico. El carácter formal, público y (supuestamente) objetivo que, por regla general, debe disponer un discurso periodístico, ha creado en los medios de comunicación la “visión ideológica” según la terminología usada por van Dijk (1990: 87), según la que, la opinión, como subcategoría de los comentarios, no debe mezclarse con la presentación de los hechos. Las subcategorías principales de los comentarios son las conclusiones, divididas entre la **evaluación** y las **expectativas**, ambas expresando opinión, no necesariamente del periodista que escribe la noticia,

sino posiblemente del campo ideológico del propio periódico o de una institución que éste representa (partido político, grupo social, etc.).

La categoría de la evaluación, como bien indica el término, suele presentar creencias y opiniones evaluativas concernientes a los acontecimientos principales que se han expuesto anteriormente en el discurso periodístico. Por otro lado, las expectativas contienen proposiciones que expresan posibles consecuencias como por ejemplo predicciones futuras asociadas a los acontecimientos principales de la noticia. Por último, dentro de la macroestructura temática de los comentarios, muchas veces se incluyen **reacciones verbales** que pertenecen a personajes representativos de instituciones oficiales del campo de la política, la iglesia, etc. Suelen aparecer hacia el final del discurso informativo y se expresan con citas directas o indirectas de declaraciones verbales de dichos personajes, indicando su nombre y rol en la sociedad. Esta esquematización de la superestructura del discurso periodístico se refleja claramente en el siguiente esquema propuesto por van Dijk (1990: 86):



Figura 3: Superestructura hipotética de un esquema informativo. Teun A. van Dijk, 1990.

3.2. La dimensión persuasiva del discurso periodístico

Algunas de las características estándares que mencionamos anteriormente son el carácter público del discurso en la prensa en la comunicación de masas, la impersonalidad, la formalidad y la corrección estilística que impone el carácter institucional que rige el discurso informativo, así como la visión ideológica según la cual la presentación de los acontecimientos no debe mezclarse con la opinión

personal. Se trata de algunos de los elementos del discurso periodístico que están en contraste con su dimensión retórica y particularmente persuasiva o perlocutiva. Dicho contraste es de suma importancia para los estudios de ACD dada la existencia de mensajes indirectos o implícitos, a través de los que se transmiten las ideologías subyacentes que ejercen el poder de masas. Conforme van Dijk (2003: 155),

[...]llamamos implícita a una información cuando puede ser inferida de un texto (esto es, de su significado), sin que el texto la haya expresado de manera explícita. [...] Los significados implícitos están relacionados con las creencias subyacentes, pero no resultan afirmados de forma directa, completa ni precisa, y ello por diversas razones contextuales, incluyendo la del bien conocido objetivo ideológico de quitar importancia a nuestras malas cosas y a las buenas cosas de los otros.

Por supuesto, los significados implícitos pueden tener lugar tanto en los significados locales como en los globales, prestando a éstos últimos especial atención al principio de relevancia, novedad, consonancia y negatividad. Adicionalmente, en las noticias de la prensa, por lo menos la del mundo occidental o, según Fairclough (1989), la de las “sociedades capitalistas”, una información ideológica implícita omnipresente es la de la superioridad de los grupos élite que dominan la sociedad. Concretamente, Fairclough (1989: 32-33), afirma:

[...]The way in which orders of discourse are structured, and the ideologies they embody, are determined by relationships of power in particular social institutions, and in the society as a whole. [...] Ideological power, the power to project one’s practices as universal and “common sense”, is a significant complement to economic and political power, and of particular significance here because it is exercised in discourse.

3.3. El rol del periodista

El papel del periodista es crucial a la hora de informarse de los acontecimientos de la actualidad y convertirlos en noticia. No hay que olvidar que la reproducción de la noticia en la prensa no es solamente una producción textual cuya estructura deberíamos analizar desde un enfoque discursivo, sino que además constituye un proceso comunicativo realmente complejo que tiene como finalidad la comunicación de masas y la formación (o alteración) de la opinión pública. En otras palabras, el periodista es el que usa el lenguaje como elemento integral del proceso

social material (Fairclough, 1989). Así pues, la producción de la noticia es una práctica social y este elemento es el que conlleva a la conexión entre las categorías del análisis social y las categorías del análisis lingüístico.

Consideramos, pues, que la producción del discurso periodístico no tiene solo una dimensión discursiva y cognitiva sino también social; según Rodrigo Alsina (1989: 2), “la noticia es un hecho al que, al publicarlo, se le ha atribuido trascendencia social”. Así que parece que la labor del periodista no consiste simplemente en *escribir* la noticia, sino más bien en *fabricarla*. Por supuesto, dicha fabricación incluye también el elemento de la *creatividad*, noción que, por razones de escasez de espacio, no tendremos la ocasión de analizar.

Según la teoría de van Dijk (1990: 161-166), la producción de la noticia realizada por el periodista, antes de llegar al producto final, pasa anteriormente por varias fases. Sin embargo, antes de proceder a la descripción de las fases productoras de la noticia, habría que realizar la siguiente aclaración terminológica: siguiendo la conceptualización propuesta ya desde 1989 por Fairclough en *Language and Power*, el término *interpretación* se emplea, por un lado, como una referencia a la interpretación de los hechos que realiza el periodista como parte del procesamiento de la producción de la noticia; por otro, para referirnos al procesamiento cognitivo que realizan los lectores como usuarios del lenguaje para llegar a la comprensión de la noticia producida, la cual forma parte de lo que Fairclough (1989: 141) denomina “procesamientos interpretativos” (*interpretative procedures*).

Ahora bien, el proceso de la producción de la noticia incluye la percepción inicial de los acontecimientos, controlada por un sistema de valores y criterios periodísticos, que conlleva a su respectiva evaluación como acontecimientos informativos que merezcan convertirse en noticia. Dado que no estamos refiriéndonos a acontecimientos cotidianos de la vida sino a otros que van dirigidos a la opinión pública en la comunicación de masas, resulta obvio el peso y la responsabilidad exigida al llevar a cabo esta primera fase de la producción de la noticia.

Además, cabe subrayar el carácter circular de dicha producción, pues los acontecimientos y los textos están regidos por una relación recíproca que no tiene que ver solo con el producto textual final, sino también (y quizás más) con los objetivos concretos y las ideologías subyacentes que se deseen expresar incluso implícitamente a la hora de realizarse por el lector la comprensión y almacenamiento en la memoria

del discurso periodístico y los modelos mentales que le ayudan a llegar a comprenderlo.

En segundo lugar, está el procesamiento de los textos fuente, como por ejemplo el discurso de las declaraciones de un personaje público u otro discurso sin valor periodístico, pero de contenido informativo alto. El hecho de que el periodista se basa en otros discursos fuente para producir la noticia implica que en realidad usa información preformulada, la observa, decodifica, interpreta, selecciona las partes que considera adecuadas y la reformula, siguiendo estrategias concretas. Estas son la selección, tanto la que se realiza *a priori* como la que se basa en la evaluación de la lectura de los textos fuente, la reproducción, el resumen y las transformaciones adecuadas, tanto locales (supresión, adición, permutaciones, sustitución, etc.) como estilísticas y retóricas (van Dijk, 1990: 166-171).

3.4. El rol del lector

Dado el carácter dialogal e interactivo que hay entre la producción de la noticia en el discurso periodístico y su recepción y comprensión por los lectores, es importante saber cómo ellos comprenden, recuerdan e incluso interiorizan el contenido de los relatos a través de los cuales reciben la información como acontecimiento social.

Van Dijk (1983) colaboró con el psicólogo Kintsch y desarrollaron una teoría sobre el procesamiento mental que tiene lugar para la comprensión de las informaciones (en nuestro caso, periodísticas). En concreto, para llegar a la comprensión se activan varias estrategias, como por ejemplo la decodificación de las informaciones, la interpretación y el almacenamiento en la memoria. Dado que la capacidad de la Memoria a Corto Plazo (MCP) es limitada, llegaron a la conclusión de que la información, al interpretarse, se almacena en la Memoria a Largo Plazo (MLP). Este procesamiento mental resulta sumamente interesante para el ACD, pues está estrechamente conectado con la creación de las superestructuras y macroestructuras que el usuario del lenguaje (el periodista) opta por realizar. Y esto porque, en realidad, organiza y ordena las estructuras de una manera y no otra, con el objeto de que se puedan interpretar y almacenar en la memoria del interlocutor (los lectores).

Además, para poder decodificar e interpretar las informaciones, los usuarios del lenguaje recurren a la Representación (semántica) del Texto en la Memoria

Episódica, pero también representan mentalmente un modelo (situación) correspondiente a la información nueva. Al tratarse de amplios grupos de receptores de la información en la comunicación de masas, la manera en que se representan los acontecimientos es socialmente compartida, tal como la información de los modelos de hechos. Y, a través de ellos, usando como vehículo el lenguaje, se transmiten creencias evaluativas, actitudes e ideologías socialmente compartidas. Además, el entendimiento de los usuarios del lenguaje, que en nuestro caso son los lectores, no es “ad hoc”, sino “lineal”, de ahí que también sea hipotético, elemento que parece lógico, dada la rapidez de la realización del entendimiento, incluso cuando se trata de discurso no conversacional, sino escrito.

Asimismo, el procesamiento cognitivo de la recepción y comprensión del texto responde a una realización doble: por un lado, el procesamiento individual, objetivo y personal basado en los modelos del contexto y, por otro, el procesamiento general y socialmente compartido, basado en los modelos de hechos, que contiene y al mismo tiempo forma creencias evaluativas, actitudes, opiniones e ideologías.

Fairclough (1989: 141-142), lo describe de la siguiente manera:

[...] Interpretations are generated through a combination of what is in the text and what is “in” the interpreter, in the sense of the members’ resources (MR) which the latter brings to interpretation. From the point of view of the interpreter of a text formal features of the text are “cues” which activate elements of interpreters’ MR, and that interpretations are generated through the dialectical interplay of cues and MR.

4. Análisis

4.1. El racismo subyacente en el discurso periodístico sobre los refugiados de la crisis migratoria en Europa en la prensa

Al hablar del discurso periodístico sobre los refugiados y según las ideas que desarrollamos en los apartados anteriores, en realidad nos referimos a discursos dominantes que ejercen prácticas sociales en determinados grupos de personas. Ya desde la década de los setenta en la disciplina de la Lingüística Crítica ha habido numerosas teorías y estudios sobre el tema de los inmigrantes y los discursos racistas hacia ellos. En las clásicas obras de Fowler (1979) y Fairclough (1989), sobre las ideas y creencias discriminatorias *ocultas* en el discurso de la comunicación de masas,

así como el poder ejercido a través del uso del lenguaje, se desarrollan ideas, análisis y teorías sobre el racismo que han servido de inspiración a muchos estudiosos posteriores del ACD, como van Dijk y Wodak y Meyer, cuyas teorías nos han servido de referencia para el desarrollo del trabajo.

Centrándonos en los países del tema en cuestión, cabe mencionar que el tema de la inmigración ha sido un asunto muy frecuentemente tratado en el discurso informativo en la prensa de ambos. En las noticias divulgadas sobre dicho asunto y en la multitud de estudios de ACD que se han realizado sobre ellos, la mayoría de las veces, con excepciones muy reducidas, en el discurso periodístico de estas sociedades postindustriales y capitalistas, las creencias no explícitas que suelen subyacer hacia los inmigrantes son de actitud discriminatoria, la cual no siempre queda clara, sino que solo se puede detectar a través de un análisis crítico del discurso.

4.2. Análisis crítico del discurso sobre los refugiados de la crisis migratoria en Europa en la prensa española

Para llevar a cabo el análisis crítico sobre los refugiados, se ha usado un corpus de cuatro periódicos, dos de España y dos de Grecia, y sus respectivas noticias publicadas en septiembre de 2016. La estructuración temática detectada se ha dividido en tres subcategorías, según la perspectiva desde la que presentan los acontecimientos: noticias a nivel internacional, a nivel europeo y a nivel nacional.

4.2.1. La Razón

En *La Razón*, en septiembre de 2016, se han publicado en total 62 noticias referidas a los refugiados de la crisis migratoria, la mayoría de ellas con respecto a la situación a nivel internacional y europeo.

4.2.1.1. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional

Un ejemplo característico es la noticia titulada “**ACNUR alerta de que 3,8 millones de refugiados bajo su mandato no van a la escuela**”. Los datos ofrecidos en el titular del resumen se explican más detalladamente en el encabezamiento y focalizan en el asunto de la “matrícula escolar global” de menores refugiados. Un elemento interesante con respecto a la superestructura y macroestructura semántica de la noticia es que, tras aportar en el episodio los datos concernientes a los

acontecimientos principales, también se presentan datos contextuales de carácter circunstancial a nivel internacional. Ahora bien, en vez de mencionar acontecimientos previos como se suele hacer en el contexto de la situación, en este caso se mencionan acontecimientos futuros con alto grado de relevancia con el evento principal (“El informe ha sido publicado antes de que los líderes mundiales se reúnan el 19 y 20 de septiembre en la Asamblea General de Naciones”).

En la noticia, referida a la necesidad de los refugiados por recibir ayuda de *Nosotros*, hay una clara valoración positiva de reconocimiento social, en que el *decir* se combina con el *hacer*, pues, según la noticia, la ONG no solamente anuncia los datos y la necesidad por ayudar a los *Otros*, sino que, a través de la presentación de los acontecimientos futuros, se explica cómo piensan pasar a la práctica anunciando toda esa necesidad y datos a la reunión de los líderes mundiales en EE.UU. Parece, pues, que en la argumentación hay una implicación clara de *reconocimiento/agradecimiento* hacia la labor de la ONG y su actitud altruista.

Dicha focalización en *Nuestro* lado altruista en combinación con *Nuestro* deseo por satisfacer al mismo tiempo las necesidades educativas de los refugiados, añade cierto grado de complejidad al marco comunicativo del discurso. Aparte de subrayar los aspectos positivos de la ONG, que se presenta como un actor valiente que lucha por el bien de los *Otros* (“ACNUR pedirá a gobiernos, donantes y organismos humanitarios, que fortalezcan su compromiso de garantizar que todos los niños reciban una educación de calidad”), parece además que este prototipo discursivo funciona como un atenuante de *Nuestras* cosas malas, ya que *Nosotros*, el endogrupo, nos (auto)presentamos como anfitriones ideales, en busca de las mejores soluciones (“mientras que la comunidad internacional considera cuál es la mejor manera de hacer frente a la crisis de los refugiados”).

Sin embargo, también se evidencia una *capacidad* limitada cuya finalidad implícita es quitarnos de encima el peso de la responsabilidad, empleando conceptos clave como el *compromiso* y las *buenas intenciones* de *Nosotros* (“se enfrentan a la tarea adicional”), mientras que al mismo tiempo la focalización está en las cosas negativas de los *Otros* (“a menudo no hablan el idioma de enseñanza y con frecuencia han perdido tres o cuatro años de estudio”). Así pues, se deja entender que, por esas cualidades negativas del exogrupo, *Nosotros*, los dominantes y altruistas, *queremos, pero no podemos* (Bañón, 2003: 131).

Una noticia más en que hay actitudes directamente discriminatorias es “**El Rey pide que los refugiados respeten los «valores» de los países**”. En el resumen ya se dejan entrever marcas ideológicas subyacentes con implicación claramente negativa hacia los refugiados. Concretamente, en el titular, el primer elemento léxico usado es la figura del rey de España, representante de la élite simbólica, quien *pide* el respeto de los refugiados. La estructuración tanto sintáctica como semántica del enunciado crea una sensación negativa a través de la implicación no explícita basada en la *presuposición* de que los refugiados no respetan *nuestros* valores. Además, la noción “valores” destaca por las connotaciones étnicas que implica. Parece que con esta elección léxica el mensaje implícito del discurso es que *Nosotros*, el endogrupo, disponemos de un sistema de creencias, valores, costumbres e instituciones simbólicas, mientras que el exogrupo minoritario constituye una amenaza irrespetuosa para nuestro sistema tanto social como moral. Dicho de otro modo, se trata de una intensificación de *Nuestras* cosas positivas y *Sus* cosas negativas que nos están amenazando.

Adicionalmente, tanto en el encabezamiento de la noticia como también en varias partes del relato, se repite la misma idea que hemos observado en la noticia anterior: el hecho de que *Nosotros*, los dominantes, queremos ayudar, pero no siempre podemos hacerlo. Otra vez hay un grado mayor de *compromiso* (“apeló la responsabilidad de las naciones en su apoyo” e “hizo hincapié en que España tenga un papel activo en su acogida”, así como “tienen que saber que cuentan con nuestro apoyo”), añadiendo además un matiz de *exculpación* con respecto al exogrupo minoritario que “ha sido expulsado de su hogar por la fuerza”.

En este último enunciado, además de la frase pasiva cuya función es atenuar o incluso ocultar totalmente la idea de que alguien de *Nosotros* tal vez sea el responsable de la situación actual del exogrupo, especialmente llamativa es la elección local de la noción “hogar” y no país o ciudad o, incluso, casa, pues, parece que con dicha elección lo que realmente ocurre es que otra vez se focaliza en *Nuestras* cosas positivas, nuestra generosidad, comprensión y altruismo hacia los *Otros*, el exogrupo que necesita apoyo y, por supuesto, *Nosotros*, estamos dispuestos a ofrecérselo. No obstante, existe un grado menor de *capacidad* en enunciados repetidos como “en la medida de nuestras capacidades” o “España debe ser un «actor activo» en la acogida dentro de sus capacidades”.

4.2.1.2. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo

Trasladando ahora el foco de nuestro análisis hacia el nivel europeo, una noticia representativa es “**Cierre total de la Ruta de los Balcanes**”. El eje temático central es divulgar *Nuestro* “objetivo de frenar la migración legal en la medida de lo posible”, como también *Nuestra* necesidad por “luchar contra la ilegalidad y reforzar la legalidad”. Un *topos* empleado en el esquema argumental de esta noticia es el de *peligro y amenaza*, pues las proposiciones usadas en el relato transmiten la idea implícita que los países europeos son víctimas en peligro debido a la situación de la crisis migratoria y del exogrupo que llega a *Nuestra* realidad y la está amenazando. También hemos detectado el *topos* de *legalidad y derechos* en la utilización de variedades discursivas político-administrativas, así como los de *justicia y responsabilidad* (Wodak, 2003: 119).

Otra noticia de la misma temática es la titulada “**Oxfam denuncia el fracaso de Europa con los menores inmigrantes**”. Casi la totalidad del contenido informativo está basada en datos concretos como números, porcentajes y nombres de países, así como citas de declaraciones verbales de la fuente de los datos, la ONG europea Oxfam. Según el titular, el objetivo es denunciar “el fracaso de Europa en la gestión de la llegada de menores inmigrantes”, “la incapacidad para dar apoyo adecuado”, así como “la incapacidad de hacer frente a este incremento de llegadas”. Además, en este discurso también hay una voluntad explícita a favor de la recepción de refugiados, a través de cuya argumentación en el discurso periodístico se entiende la mentalidad que Bañón (2003: 131) denomina “*querer, pero no poder*”.

La idea que subyace es que la ONG muestra implicación positiva con elementos altruistas hacia los refugiados y critica la UE atribuyéndole un mayor grado de *responsabilidad*, pero al mismo tiempo hace hincapié en su alto grado de *incapacidad*, ya que las autoridades europeas (*Nosotros*, los dominantes y solidarios), por una parte han creado centros “para registrar las llegadas y acelerar el retorno de los solicitantes rechazados”, pero, por otra, “están saturados y ni siquiera cuentan con infraestructuras de saneamiento adecuadas”. Se trata, pues, evidentemente, del marco comunicativo “*queremos, pero no podemos*”. Además, a pesar de que el grado de implicación de la ONG, según la presenta el discurso y las citas usadas, parece positivo hacia los refugiados, hay elecciones léxicas que evidencian una saturación y

una amenaza implícita generada por la llegada de los *Otros* y la *incapacidad* de *Nosotros* a recibirlos.

4.2.1.3. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional

Según un primer análisis global del corpus de noticias a nivel nacional, en primer lugar, hemos observado que responden a una cantidad reducida, hecho que se puede justificar si tenemos en cuenta que la llegada no es masiva, pues se realiza no desde el país de origen de los refugiados sino desde Grecia, dada la proximidad territorial que presenta con los países en guerra de la que hemos hablado anteriormente (véase apdo. 1.1.1.). En segundo lugar, los componentes informativos nuevos en el contenido de las noticias son escasos, hecho del que hablaremos más detalladamente en los párrafos siguientes.

A primera vista, el elemento que llama la atención es la similitud en la estructura sintáctica de los titulares: “**Llegan a España 20 refugiados sirios e iraquíes procedentes de Grecia**”, “**Llegan a España 31 refugiados iraquíes y sirios procedentes de Grecia**”, “**Otros 38 refugiados sirios e iraquíes llegan a España procedentes de Grecia**”, con una alternancia mínima de la posición sintáctica de los elementos léxicos, cuyo contenido informativo es igual: el verbo *llegar* con valor semántico bastante neutral (no se ha elegido por ejemplo un verbo como *invadir*, frecuentemente usado en otras noticias relacionadas con los inmigrantes a una medida más internacional), el número de las personas, su nacionalidad y el país de procedencia (Grecia).

En septiembre de 2016 se publicaron en *La Razón* cinco noticias sobre el mismo tema en fechas muy cercanas. Su macroestructura semántica es idéntica: en los primeros párrafos se focaliza en datos oficiales asociados al acontecimiento principal de la noticia, como el número de personas por género y edad, su nacionalidad, el lugar de llegada (aeropuerto de Barajas, Madrid), los sitios del territorio español a los que tras su llegada se trasladan los refugiados y el número de personas que llegan a cada centro de acogida, respectivamente.

Hay que destacar que en todas las noticias, ya desde las primeras líneas del relato, se aportan las mismas informaciones sobre un antecedente concreto que sitúa el acontecimiento principal en un contexto básico circunstancial de la actualidad: el acontecimiento previo de un acuerdo realizado entre los países del Sur de Europa

según el cual hay un número preestablecido de refugiados que, tras su llegada a Grecia, se reparten entre sus países vecinos, uno de ellos España. Si bien el contexto circunstancial se menciona, no se hace especial hincapié en explicar exactamente de qué se trata ni en ofrecer más datos relacionados con él. Parece, pues, que hay cierto grado de presuposición en las proposiciones correspondientes que en las cinco noticias publicadas es exactamente la misma: “[...] en cumplimiento del programa de la UE de reubicación, creado para hacer frente a la crisis humanitaria provocada por la guerra de Siria”. Esta proposición en la totalidad de las noticias se encuentra en el primer párrafo, es decir, se le da prioridad informativa dado el principio de relevancia.

Además, su estructuración y los datos que la componen responden a implicaciones de variedad de conocimientos socialmente compartidos por los lectores, como por ejemplo la preexistencia de conflictos bélicos en Siria, pues no se presentan con connotaciones novedosas, el hecho de que esta guerra ha provocado la llegada masiva de refugiados a Europa, el número elevado de esas personas y la situación sociopolítica que ha generado el fenómeno de una crisis migratoria; tampoco el hecho de que el número de refugiados es tan alto que no pueden permanecer en los países a los que llegan (Turquía, Grecia, Italia), asunto que ha generado la necesidad de realizar una reunión entre los líderes de los países europeos, en la cual se ha decidido repartir a esas personas a centros de acogida creados para casos semejantes. El lector debe tener en cuenta todas estas informaciones para poder comprender adecuadamente la proposición en cuestión, es decir, debe poder asociar varias relaciones de implicación sobre sus conocimientos sociopolíticos de la situación actual. De este modo, también se puede llegar de manera concluyente a otras informaciones lógicas relacionadas con el tema de la llegada de los refugiados a España que no se presentan en el discurso explícitamente, pero sí se pueden inferir por asociaciones lógicas y presuposiciones de los lectores, debidas a la proposición que informa brevemente sobre la existencia de un programa de reubicación de la UE para los refugiados.

La segunda parte temática de las cinco noticias en cuestión se focaliza en el “sistema español de Acogida e Integración de solicitantes y beneficiarios de protección internacional”. Mientras avanzan las fechas de publicación de las noticias, en la segunda parte no hay ninguna huella de novedad informativa. Hay multitud de conceptos actitudinales de valoración positiva de *Nosotros* con elecciones léxicas cargadas de prestigio, altruismo y compromiso social. Además, el periodista no deja de recordar al lector que son debidos bien al sistema político español actual (“del

26

Ministerio de Empleo y Seguridad Social”) o bien a la labor humanitaria de las ONG existentes (con las valoraciones positivas que siempre se les atribuyen, como ya hemos visto en párrafos anteriores), mencionando sin embargo que dicha labor altruista también se debe al gobierno actual (“o de ONGs (subvencionadas por el Gobierno”). La representación discursiva de los valores positivos del sistema español se observa en varias combinaciones léxicas: “ofrece la permanencia”, “se garantiza alojamiento, manutención, etc.” (proposición de la que, además, debemos mencionar que durante la lectura de la noticia destaca por su representación gráfica, dado que las letras están en negrita), “acompañamiento a centros escolares, sanitarios”, etc.

Se deduce, pues, que en las noticias referidas a la llegada de refugiados a España no hay actitud discriminatoria explícita hacia ellos, ya que en ellas no se hallan elementos discursivos de valoración negativa, sino que, sobre todo en la segunda parte temática, la referida al sistema español, se hace hincapié en las virtudes de éste, destacando la multitud de servicios ofrecidos y presentando España como un verdadero paraíso para los refugiados, donde encuentran asilo y toda la oferta de apoyo sociocultural descrito anteriormente, siempre con el consenso y la financiación del gobierno, creando de este modo una clara conceptualización favorable sobre las instituciones estatales españolas y su labor altruista.

4.2.2. El País

En *El País*, en septiembre de 2016, se han publicado en total 46 noticias referidas a los refugiados de la crisis migratoria, la mayoría de ellas con respecto a la situación a nivel internacional y europeo.

4.2.2.1. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional

A nivel internacional, una noticia característica es la titulada “**Los Gobiernos evitan asumir compromisos en la cumbre de la ONU sobre refugiados**”, cuyo encabezamiento se centra en subrayar que “La declaración no es vinculante y sus principios están contemplados en leyes nacionales”. La actitud explícitamente antirracista en el discurso periodístico es evidente, ya que desde el resumen de la noticia se comprueba que es acorde a la de la ONG Oxfam International, cuyo punto de vista se añade al final del relato (“Necesitamos ver a los países acogiendo a más refugiados y ofreciéndoles trabajo y educación”).

En el relato se presentan las circunstancias y el contexto social que han dado lugar a la producción de los contenidos informativos presentados en el acontecimiento principal (la desvinculación de las instituciones oficiales del mundo occidental con respecto a la crisis migratoria). Además, se hace referencia a citas y opiniones de representantes institucionales del mundo occidental. En ellas se detecta cierta tendencia a no hacer visibles las huellas marginadoras que suelen aparecer en tal tipo de discursos (“hay que convertir el miedo en esperanza”). A través de la semántica local también se detecta cierta crítica hacia los países que no desean recibir a refugiados, así como el punto de vista antirracista de la periodista (“La UE y Rusia evitaron que se adoptara un compromiso concreto para ampliar las vías para dar puertos seguros a los refugiados”). Muy interesante es el hecho de que en la noticia no solo se aportan citas de los representantes de las élites simbólicas de los países de la ONU, sino también la opinión contraria de varias ONG (“mientras los Gobiernos no muestren un compromiso político fijo”), dando así al discurso el carácter de debate social.

La actitud antirracista en la noticia se encuentra no solo en las elecciones locales, sino también a nivel de macroestructura semántica, dado que junto con las declaraciones humanitarias de las ONG también se presenta el punto de vista de las minorías étnicas del tema en cuestión, hecho inexistente en las noticias de *La Razón*. Además, no solo ocupa una parte importante del discurso, sino que se introduce con un titular propio en el que la valoración positiva hacia los *Otros* es evidente: “El clamor de las víctimas”. La implicación existente aquí contrasta con las valoraciones que encontramos en las noticias de *La Razón*, pues los refugiados no se presentan como una amenaza para la seguridad y prosperidad del mundo occidental; en cambio, el discurso focaliza en ellos con comprensión. A diferencia de *La Razón*, en esta noticia se aportan declaraciones verbales de “una joven yajidí de Irak a la que el ISIS esclavizó sexualmente y ahora es embajadora de buena voluntad de la ONU”, dando así voz a los *Otros*, sin presentar solamente *nuestro* punto de vista sobre ellos.

Una noticia más que encuadra el tema de los refugiados a nivel internacional desde un enfoque muy distinto al de actitudes xenófobas que suelen subyacer en el discurso periodístico es “**Cómo un país puede beneficiarse también de la llegada de refugiados**”, cuyo encabezamiento presenta más datos específicos sobre el tema que se desarrolla: “Un estudio del Banco Mundial y ACNUR ofrece ejemplos de

impactos socioeconómicos favorables en países de acogida de desplazados”. Se trata de una de las poquísimas noticias encontradas en el corpus de este trabajo en la que los datos ofrecidos aporten una imagen favorable y beneficiosa sobre la llegada de refugiados a los países capitalistas del mundo occidental. En la primera parte del relato se ofrecen varios datos numéricos y oficiales combinados con una breve presentación de sucesos previos que recuerdan al lector las circunstancias actuales en que se encuentra el planeta sobre el tema de los refugiados a nivel más global (Siria, Colombia, etc.). Cabe destacar que esta primera parte cierra con una evaluación del periodista con implicaciones positivas hacia los grupos marginados (“no todas las consecuencias de la migración forzosa son negativas”), basada otra vez en datos oficiales, atenuando de este modo la sensación de subjetividad y haciendo el discurso más persuasivo (“y no todas las estadísticas son tan oscuras”).

En la segunda parte del relato el foco está en la situación actual de la llegada de refugiados sirios a Europa, aportando ya desde el titular de esta subparte de la macroestructura semántica del discurso la actitud favorable con que se observa el exogrupo: “Los refugiados sirios, emprendedores en el Sur de Turquía”. La argumentación desarrollada a continuación se basa en datos oficiales a fin de demostrar que, a condición de que los países receptores ofrezcan “un entorno favorable a los negocios que otorgue derechos económicos a los refugiados, el resultado puede ser otro”, de ahí que el grado de la afirmación persuasiva aumente. Esto sucede haciendo uso de una suposición con connotaciones de esperanza (“el resultado puede ser otro”) que se conecta con las dimensiones actitudinal y emocional. Dicha presuposición se plantea tras el uso de la estrategia persuasiva de haber subrayado la naturaleza factual del asunto en cuestión usando datos y otras evidencias oficiales (fuentes fiables de ONG, etc.) ideológicamente cercanas a la proposición fundamental que predomina como modelo mental en toda la noticia y se incluye brevemente en el titular, consiguiendo así realzar la veracidad del contenido informativo presentado. La misma estrategia persuasiva sigue empleándose en otras tres macroestructuras semánticas en el desarrollo del texto, las cuales por razones de escasez de espacio no analizaremos.

Especial interés presenta el hecho de que el acontecimiento de la participación del rey de España Felipe VI en la Reunión de la Asamblea General de la ONU en Nueva York que se presentó el 20/09/2016 en *La Razón*, se publicó también en *El País*

el 19/09/2016 con el titular “**El Rey lleva su preocupación por los refugiados a la cumbre de la ONU**”. Sin embargo, un análisis crítico detallado demuestra que el procesamiento de la interpretación del acontecimiento como acontecimiento periodístico y su reproducción en la noticia, presenta varias diferencias. En *La Razón* el titular es “**El Rey pide que los refugiados respeten los «valores» de los países**” y en el desarrollo del relato el foco está en el carácter dominante del rey y la imagen social que él representa hacia la amenaza de los refugiados. En cambio, en *El País*, el enfoque y la conceptualización del acontecimiento son distintos. En el resumen las elecciones léxicas tanto en el titular como en el encabezamiento “Felipe VI ha reclamado una solución unitaria al problema migratorio de forma insistente” predisponen al lector a una actitud comprensiva y ajena a la xenofobia que implícitamente se transmite en el discurso periodístico correspondiente del otro periódico.

En efecto, en *El País* la figura simbólica del rey se presenta con alto grado de compromiso (“es uno de los jefes que más ha insistido en sus discursos ante foros internacionales en esta tragedia”), proposición en que otro elemento destacable es la elección léxica “tragedia” para referirse al exogrupo con claras implicaciones positivas. Lo mismo ocurre en partes posteriores del discurso donde las declaraciones verbales del rey llevan marcas actitudinales altruistas (“ante el sufrimiento desgarrador de los refugiados”, “estas personas forzadas a abandonar sus países de origen”), donde también hay un alto grado de presuposiciones que requieren el conocimiento de informaciones socialmente compartidas por los lectores referidas a hechos de acontecimientos previos de la actualidad (“huyendo de la violencia y el fanatismo”).

Un alto grado de implicación positiva hacia el endogrupo que se detecta también es el hecho de que, una parte de las macroestructuras temáticas de la noticia en cuestión es el foco que se presta en mencionar que España es un país con experiencia en los fenómenos migratorios masivos. La presentación del rey como parte de la élite simbólica que “ofreció la experiencia española, en su condición de destino de llegada de oleadas de inmigrantes africanos” donde el fenómeno de la presuposición también está sumamente asociado al contenido informativo de la proposición.

4.2.2.2. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo

Un día tras la publicación en *La Razón* de la noticia “**El Rey pide que los refugiados respeten los «valores» de los países**”, en *El País* se publica otra noticia de contenido informativo similar, titulada “**Holanda exige a los refugiados que se comprometan por escrito a respetar los valores occidentales**”. Es notable el empleo del verbo “exigir” en el titular, así como el de “imponer” en las primeras líneas del relato (“impondrá a los recién llegados la firma de una «declaración de participación»”). Las connotaciones de superioridad sociopolítica de estos dos verbos contrastan con el verbo más neutral “pedir” en la noticia correspondiente en *La Razón* que comentamos anteriormente. Pese a que en ambos discursos existe cierto grado de subjetivismo, puede afirmarse que el uso de los verbos en *El País* es más cercano a la realidad, pues en ambos casos no se trata de una petición de parte de las élites simbólicas de los países en cuestión, sino de imponer a los refugiados este «respeto de los valores», dado que, como es bien sabido, cuando a alguien le obligamos a realizar cualquier acción sin darle el derecho a negarse, no se trata de “pedir”, sino de dominar su conducta según *nuestros* deseos.

Además, en el relato de la noticia, se incluyen citas de declaraciones verbales del rey holandés en las cuales, por un lado, la valoración de *Nosotros* lleva implicaciones positivas de compromiso social (“las iniciativas privadas y municipales destinadas a animar a los solicitantes de asilo a participar en la sociedad”), mientras, por otro lado, las marcas de marginación del exogrupo son evidentes (“la preocupación social ante las diferencias sociales”). En ellas el compromiso del endogrupo se presenta reducido, mencionando que la llegada masiva de refugiados supone “un esfuerzo excesivo para los servicios públicos”. Cabe añadir que la periodista no se limita a presentar solamente el punto de vista del gobierno holandés, sino que además menciona la opinión de sus opositores y su ideología (liberales de izquierda, cristianodemócratas, etc.) (“Wilders ha calificado de «cuento de hadas» el discurso”). Las implicaciones y presuposiciones empleadas en esta noticia son más reducidas en comparación con la correspondiente en *La Razón*, hecho que, junto con la semántica local del texto, demuestra que la opinión de la periodista no está en todo de acuerdo con las valoraciones marginadoras de la noticia presentada.

4.2.2.3. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional

A través del análisis del corpus se observa que en *El País* las noticias sobre la llegada de refugiados a España publicadas en el período cronológico que estamos analizando son solo dos. La estructuración textual de la primera es afín a las correspondientes cinco de *La Razón*, con titular parecido: “**Veinte refugiados llegan a España desde Grecia, 500 en lo que va de año**”. Tal como ocurrió en *La Razón*, en los primeros párrafos del relato se aportan más datos numéricos sobre la situación y las circunstancias actuales.

Sin embargo, parece que la jerarquía de relevancia seguida en el desarrollo de la noticia entre ambos periódicos presenta ciertas diferencias. Más detalladamente, mientras en la noticia correspondiente en *La Razón* el segundo eje temático se centraba en presentar a España como un paraíso que tiene muchas virtudes que ofrecer a los refugiados (asilos, educación, alimentación, etc.) pero con capacidades limitadas (*queremos, pero no podemos*), en *El País* la estructura semántica correspondiente es distinta. En el encabezamiento, donde se presenta resumida la estructura temática de la segunda parte del relato, se aportan informaciones con clara implicación de compromiso y reivindicación sobre *Nosotros*, el grupo dominante: “El Gobierno se comprometió ante la UE a acoger a 17.000 personas antes de 2017”. Dicho compromiso de la parte española se desarrolla en el relato con más datos oficiales, tras haber presentado otras informaciones concernientes al acontecimiento principal, la llegada de refugiados. De esta manera, se enfoca más en la responsabilidad social y humanitaria que *debemos* demostrar, alejando así el discurso de mensajes implícitos de marginación hacia el exogrupo.

En la segunda noticia de la misma temática, el foco es más regional, dado que, en primer lugar, se hace hincapié en un centro de acogida granadino, eje temático que se presenta en el titular “**Los primeros menores sirios no acompañados encuentran refugio en Motril**”. En segundo lugar, en el relato se subraya la iniciativa de apoyo hacia la recepción de refugiados que ha puesto en marcha la Comunidad Autónoma de Andalucía, informaciones presentadas en el encabezamiento “Una asociación acoge a siete adolescentes en la localidad granadina bajo la tutela andaluza”. La misma macroestructura semántica se sigue en el relato, ofreciendo el contenido informativo más detallado con respecto a los hilos temáticos tratados en el resumen. Cabe añadir que en el discurso de esta noticia, tanto por la estructura global y la presentación de los ejes temáticos que ya mencionamos como por la coherencia local y sobre todo las

elecciones léxicas realizadas (“plan pionero, logra reubicar”), las marcas ideológicas de implicación y vinculación son sumamente presentes, dejando así claro que los acontecimientos presentados en la noticia son cercanos a la visión ideológica no discriminatoria hacia el exogrupo adoptada por el periódico.

4.2.3. Conclusiones sobre el discurso periodístico sobre los refugiados en la prensa española

En el análisis del corpus de las noticias de la prensa española hemos observado que las referidas a la crisis migratoria a nivel internacional y europeo son más numerosas que las que se refieren a nivel nacional. En la totalidad de las noticias de *La Razón* el marco comunicativo que hemos identificado es una repetida presentación de *Nuestras cosas positivas* con claras implicaciones negativas hacia el exogrupo, al cual, en ningún caso se le ha dado la palabra, sea a través de citas directas u otros modos de transmisión de opinión propia. En cambio, en las noticias divulgadas por *El País*, aunque escasas veces, sí hemos detectado la intención de transmitir declaraciones verbales de representantes de las minorías étnicas en cuestión (una joven iraquí) que defienden el punto de vista de los *Otros*, dañando la imagen progresista que en *La Razón* se promueve con respecto a las sociedades europeas.

Además, a través de la estructuración argumentativa y de elecciones léxicas concretas hemos identificado varias veces que en *La Razón* hay una simpatía explícita hacia el gobierno español combinado con la tendencia discursiva a recordar a los lectores que el gobierno es responsable y altruista, pero incapaz de ofrecer a los refugiados lo que necesitan a causa de que la situación es incontrolable.

A través de las estructuras globales y los esquemas argumentativos que generan representaciones sociales concretas, los *topoi* más frecuentemente empleados son el de ventaja o utilidad, sobre todo en las noticias que implícitamente promueven el cierre de las fronteras de los países europeos para evitar la llegada masiva de refugiados incluyendo el *topos* del *pro bono público* y el *pro bono nobis*, los cuales están en estrecha relación con el *topos* de peligro y amenaza con el que se proyecta la imagen del exogrupo. Otras actitudes discriminatorias hacia los refugiados también se han detectado con el uso del *topos* de humanitarismo, pues, en la mayoría de las noticias hemos identificado que a través de varias estrategias pragmáticas se subraya la necesidad de ayudar al exogrupo porque *Nosotros* somos buenos y altruistas,

destacando al mismo tiempo las diferencias religiosas, étnicas, etc. que nos diferencian.

En las noticias de *El País* hemos observado que la ideología subyacente en el discurso es menos discriminatoria y que a menudo se siguen estrategias de intensificación de afirmaciones anti-marginatorias. Se han detectado actitudes bastante más liberales y amistosas hacia el exogrupo en comparación con *La Razón*, así como un amplio abanico de tópicos discursivos que demuestran su ideología contraria hacia los prejuicios y las actitudes racistas sobre el tema en cuestión. Al mismo tiempo, hemos detectado hilos discursivos que transmiten solidaridad hacia los refugiados sin subrayar sus aspectos negativos, como por ejemplo las diferencias religiosas, el terrorismo y otros modelos situacionales de amenaza y peligro que hemos detectado en *La Razón*. Asimismo, en *El País* es presente la opinión de figuras institucionales de la élite como la del rey, pero destacando sus manifestaciones altruistas y de compromiso social y evitando transmitir modelos concretos que provoquen sentimientos xenófobos. Los *topoi* más frecuentemente usados en *El País* son el de responsabilidad y humanitarismo.

4.3. Análisis crítico del discurso sobre los refugiados en la prensa griega

4.3.1. ProtoThema (Πρώτο Θέμα)

En *Proto Thema*, en septiembre de 2016, se han publicado en total 236 noticias referidas a los refugiados de la crisis migratoria, la mayoría de ellas con respecto a la situación a nivel nacional, como era de esperar, dada la proximidad territorial de Grecia a los países en guerra, así como el hecho de que los refugiados en el país en 2016 alcanzaron las 60.000 personas⁵.

4.3.1.1. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional

En comparación con el elevado número de noticias sobre los refugiados, las publicaciones a nivel internacional es escasa. Una de estas es la titulada “**Obama: Inaceptable lo que ocurre en Siria**”. En el relato de la noticia se sigue la misma estructura del resumen: casi la mayoría del contenido informativo se limita en reproducir entrecomilladas ciertas declaraciones verbales del presidente estadounidense en la reunión de los miembros de la ONU, sin aportar más contenidos

⁵ Kokosis, Babis (2016): Ert.

informativos. En las citas presentadas Obama expresa su indignación hacia la comunidad internacional, la cual “no está tan unida como debería para intentar cesar la guerra que lleva ardiendo en Siria más de cinco años”. Solo la última proposición del discurso constituye un comentario evaluativo del periodista: “El pacto entre EEUU y Rusia sobre Siria parece que se ha derribado”. Observamos que tanto la longitud como el contenido informativo del discurso son escasos y que solo se presta atención a aspectos negativos usando citas propias del presidente estadounidense para realzar de este modo, a través de la exactitud, la veracidad de los hechos.

4.3.1.2. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo

Trasladamos ahora el foco a las noticias publicadas en *Proto Thema*, referidas a la recepción de refugiados a nivel europeo. Una noticia relacionada con “**Cierre total de la ruta de los Balcanes**” que vimos en *La Razón* es la titulada “**Etingher: Está bien que haya cerrado la ruta balcánica para los refugiados**”, publicada un día más tarde. En esta noticia, tal como en la que usamos de ejemplo sobre el discurso a nivel internacional, se reproducen varias declaraciones verbales del comisionado alemán en las cuales se presenta explícitamente la actitud discriminatoria hacia el exogrupo, haciendo hincapié en que su llegada a *Nuestros* territorios europeos constituye un problema grave indeseable. Las mismas ideas se encuentran implícitas en el resto del discurso, ya que las elecciones léxicas del periodista (“aplaude el cierre de la ruta balcánica”), demuestran que es ideológicamente cercano a la actitud marginante de la figura institucional cuyas citas transmite al público y en ningún caso muestra opinión contraria a la actitud racista que se reproduce en el discurso periodístico.

Otra noticia que presenta especial interés es “**Educados, torturados y no musulmanes: Este tipo de refugiados prefieren los europeos**”. Ya desde el titular y dada la coherencia local escogida (el periodista opta por presentar uno tras otro tres participios adjetivados con connotaciones negativas sobre los refugiados), se entiende que bajo las estrategias retóricas empleadas subyace una ideología racista hacia el exogrupo. Es más, se presenta a *Nosotros*, el endogrupo, con plena desvinculación, exculpación y distanciamiento al problema.

De la misma manera se desarrolla el relato de la noticia, aportando datos oficiales sobre la encuesta que demostró lo dicho en el resumen. La veracidad de los datos se subraya a través del uso de fuentes institucionales. Al mismo tiempo, tanto las proposiciones como las elecciones léxicas a nivel local presentan alto grado de valoración negativa hacia las minorías étnicas en cuestión, provocando emociones fuertes. De este modo se transmite información que incluye las dimensiones actitudinal y emocional e incita la creación de modelos situacionales al lector para llegar a la interpretación, comprensión y almacenamiento del contenido informativo: “Si un solicitante de asilo combina estas tres características, entonces, tal vez sea bienvenido. En caso de que no disponga ninguna de estas tres cualidades [...], las puertas de Europa [...] no abrirán fácilmente para él”. Esta proposición es representativa de la ideología subyacente en el discurso, pues el grupo dominante, *Nosotros*, se presenta con una clara intensificación de su carácter dominante y mandatorio, quitándose plenamente posibles muestras discursivas de responsabilidad o compromiso hacia los solicitantes de asilo, ignorando y menospreciando totalmente su dimensión humana y subrayando e incluso ostentando al mismo tiempo la intolerancia religiosa que existe actualmente. Así pues, deducimos que en el discurso concreto, las metáforas conceptuales que subyacen en el producto textual son dos: por un lado que la llegada de refugiados es masiva e incontrolable y, por otro, que constituye un problema grave para *Nuestro* equilibrio social.

4.3.1.3. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional

Las noticias referidas al fenómeno a nivel nacional, son, como era de esperar, mucho más numerosas que las correspondientes en la prensa española, dado el número notablemente más elevado de refugiados que llegan ilegalmente en busca de asilo al país, sobre todo a las islas de Egeo y especialmente Lesbos. Una noticia característica es “**Noche de infierno en Lesbos: En cenizas el hot-spot⁶ en Moria, está ardiendo la comunidad local**”. El relato de la noticia, relativamente corto, enfoca solo en el acontecimiento principal sin incluir ningún tipo de antecedentes o circunstancias contextuales, haciendo que, de este modo, para la comprensión del

⁶ «Hot-spot» es una expresión con nuevas connotaciones semánticas que la prensa europea actualmente emplea para referirse a los campos de refugiados en los países a los que llegan. Se suele usar la expresión en inglés sin traducirse.

contenido informativo, se active el *iceberg*, según la denominación de van Dijk (1990: 96-98), compuesto por la vinculación, presuposición e implicación del lector para poder interpretar y comprender los datos aportados.

Cabe añadir que en la semántica local se afirma explícitamente que el exogrupo está sufriendo y se encuentra en situación urgente (“los inmigrantes y refugiados abandonaron el hot-spot en llamas para salvarse buscando refugio en los alrededores”). Sin embargo, los hechos se presentan con frialdad, presentando el grupo dominante, *Nosotros*, con valoraciones negativas de exculpación y distanciamiento hacia el exogrupo (“ya es prácticamente imposible que se alojen allí todos los inmigrantes y refugiados”). Otra vez, como en el análisis de las noticias de *La Razón*, identificamos la frecuente estrategia de focalizar en la capacidad limitada del grupo dominante (*no podemos*), sin siquiera subrayar que *queremos*. En la última proposición del relato, dicha falta de capacidad se intensifica argumentando a favor de ella con el empleo de datos numéricos que realza su veracidad.

Hay que destacar que la ideología discriminatoria del periódico concreto es contraria al gobierno izquierdista que está en el poder en Grecia actualmente, que no deja de recibir críticas continuas, puesto que se considera el “responsable” de la llegada masiva de refugiados por la prensa derechista, ya que no ha optado por cerrar las fronteras del país. Parece, pues, que el mensaje implícito que se encuentra en dicha proposición deja indirectamente una evaluación negativa hacia la política seguida por Sírizá (Σύριζα), el partido de Tsipras, creando, tanto por el ordenamiento jerárquico de la información como por el comentario concluyente, la sensación de que el gobierno es el que tendría que haber prohibido el alojamiento de un número tan elevado de personas en el sitio en cuestión, recordándonos las teorías desarrolladas por Fowler (1989) sobre el poder *oculto* que subyace en las prácticas discursivas.

Otra noticia de interés es la titulada “**Aumento crucial de la llegada migratoria a Grecia–Preocupación entre las organizaciones humanitarias**”, cuyo encabezamiento intensifica aún más la consonancia y negatividad de los eventos: “Más de 1.000 personas llegaron a las islas griegas en la primera semana de septiembre”. A lo largo del relato es obvio que la proximidad local a los acontecimientos periodísticos da un papel crucial al valor de la presuposición, el cual, a su vez, está estrechamente conectado con la consonancia de los eventos. De la misma estructuración esquemática se detecta la proximidad ideológica discriminatoria

del periódico en cuestión, ya que la selección tanto global como local de la presentación de los hechos está en consonancia con las valoraciones negativas hacia el exogrupo (“se han acumulado aproximadamente 60.000 personas, poniendo en prueba los límites de las infraestructuras creadas”). A través de los *topoi* de *peligro y amenaza, realidad, legalidad y derecho, abuso*, así como *carga o lastrado* (a fin de legitimar las restricciones a la recepción de refugiados), se detectan las actitudes e ideologías xenófobas y racistas que subyacen en el discurso concreto.

4.3.2. Avgí (Αυγή)

En *Avgí*, en septiembre de 2016, se han publicado en total 77 noticias referidas a los refugiados de la crisis migratoria, la mayoría de ellas con respecto a la situación a nivel nacional.

4.3.2.1. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel internacional

El titular “**Alepo está enfrentándose al peor desastre humanitario, advierte la ONU**”, según se anuncia al principio del relato de la noticia, es una declaración verbal que pertenece al responsable de operaciones humanitarias de las NU. El acontecimiento principal en que se basa el contenido informativo de la noticia es la necesidad urgente en que se encuentra la región mencionada de Siria, información cuya veracidad se refuerza en el discurso a través del uso de datos y eventos concretos, entre los cuales está construida una estructura relacional sólida. De hecho, se detecta variedad de estrategias de carácter persuasivo como por ejemplo el uso de varias citas directas que son ideológicamente cercanas a la actitud antirracista que siempre ha caracterizado el periódico concreto, todas ellas pertenecientes a la misma figura institucional, Stephen O’Brien, de la ONU. Así pues, utilizando varias veces a lo largo del discurso muestras de una fuente tan fiable como dicha persona respetable y socialmente relevante, se subraya la naturaleza factual de los acontecimientos presentados.

Además, la estructuración relacional de los hechos se basa en referir las circunstancias actuales incluyendo acontecimientos previos como argumentos que reafirman la urgencia en que se encuentra Alepo: “es el peor desastre humanitario que ha sucedido jamás en Siria en los últimos cinco años de la guerra”, “Hablando (O

'Brien) al Consejo de Seguridad de la ONU subrayó que el sistema sanitario está a punto de destrozarse completamente”, “los alimentos son escasos”, “hay casos de muertes por falta de alimentación, enfermedades u otros tipos de intoxicaciones debidos a la ingestión de alimentos podridos”, “el agua está empezando a escasear”. Todos estos datos factuales mantienen una relación de condición con el eje temático principal.

Tras haber aportado estas informaciones, en la presentación de la noticia se incluyen acontecimientos como consecuencias posibles de lo dicho anteriormente (se espera un aumento crucial de ciertas enfermedades), los cuales mantienen una relación sólida que une los argumentos. Es más, el uso de modelos situacionales bastante conocidos para cualquier lector incluso si no los ha experimentado en la vida, como por ejemplo la carencia de comida y agua, hace que los hechos presentados resulten sumamente familiares. Cabe añadir que a lo largo del discurso tanto los conceptos usados como las elecciones léxicas a nivel local (“Siria está sangrando, los ciudadanos mueren”) que, a través de la metáfora, provocan emociones fuertes como la compasión por las personas en tal urgencia, dando así una dimensión actitudinal y emocional al discurso y promoviendo de esta forma las opiniones y actitudes positivas hacia los refugiados que suelen caracterizar la ideología antirracista del periódico concreto.

Otra noticia de contenido informativo similar es la titulada “**Siria-ONU: Rogativa de la OMS (Organización Mundial de la Salud) para alejar a enfermos y heridos de Aleppo**”. Igual que en la noticia anterior, el tema central es la situación urgente en que se encuentra la ciudad siria, que continuamente recibe ataques bélicos, si bien esta vez el foco temático está en el campo de la salud con respecto a los heridos que hay en la zona y necesitan atención médica de la que no pueden gozar si no salen de la ciudad, sin hacer hincapié en otros asuntos como por ejemplo la carencia de alimentos, etc. En el relato, que, en comparación con las demás noticias del corpus, es relativamente corto, se incluye el acontecimiento principal cuya veracidad y consonancia se realzan mencionando datos de las circunstancias actuales: “Una operación masiva del ejército sirio con el apoyo de Rusia está en desarrollo en la parte este de Aleppo, rodeada por las fuerzas nacionales”. El contexto circunstancial de los hechos mantiene una relación sólida de causa/consecuencia con el acontecimiento principal, resumido en el titular.

El uso de citas directas expresadas por miembros de la OMS que también forman parte del encabezamiento del resumen (“En este momento en el este de Jalepi hay solo 35 médicos para atender a 35.000 personas”) ofrece datos numéricos presentados con cierto carácter factual. Además de intensificar la veracidad de los hechos, los modelos situacionales que crean, interpretados de manera concluyente, forman una especie de consecuencia que crea expectativas al respecto (trasladar a los heridos a otros sitios para poder salvarlos), las cuales, como vimos anteriormente, se mencionan explícitamente en otras partes del discurso.

4.3.2.2. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel europeo

En la noticia “**Parlamento europeo: nuevo documento de viaje para el regreso de los inmigrantes**”, el titular ofrece resumida la información del componente principal de la macroestructura semántica, que es la creación de un nuevo documento de viaje para la repatriación de los solicitantes de asilo en Europa. El encabezamiento, si bien corto (“Dudas de izquierdistas y verdes”), introduce el segundo componente de la macroestructura semántica fundamental del discurso: el rechazo de partidos políticos de ciertas ideologías con respecto a la información principal. Sobre esta misma base díptica se desarrolla el relato, cuya mayor parte consiste en aportar en el episodio acontecimientos informativos previos que funcionan como contexto (“La creación del nuevo documento fue aprobada con 494 votos a favor, 112 en contra y 50 en blanco”, “La promoción de dicho documento tuvo lugar tras comprobar que muchas personas cuyas solicitudes de asilo se rechazaron, no regresaban a sus países de origen”) y al mismo tiempo mantienen una relación de causa con el acontecimiento principal.

En el último párrafo del relato aparece con más detalles el contenido informativo del encabezamiento (“Europarlamentarios, sobre todo de la izquierda y verdes, expresaron sus dudas sobre la utilidad del documento”). Dada la seriedad que pueden tener acontecimientos políticos de este tipo, como en este caso el rechazo hacia una ley que se aprueba, no carece de importancia. Este concepto no es explícito en el discurso, pues requiere la presuposición de los lectores, ya que parece que durante la producción de la noticia se consideró conocimiento socialmente compartido. Deducimos, por tanto, que el contenido informativo de la segunda

macroestructura semántica mantiene una relación de coherencia funcional con la primera, pues se usa como consecuencia lógica que además incluye contraste (la ley se aprobó, pero ciertos partidos dudan su utilidad).

Ahora bien, el hecho de que el periodista haya optado por proporcionar solo una parte de las opiniones expresadas, solo la que expresa desacuerdo con las medidas que impondrán que los refugiados regresen a sus países de origen, contiene información implícita. Esto es, una gran parte de información del discurso sobre todo con respecto a la segunda macroestructura semántica no se menciona explícitamente y parece que el objetivo es que esté cognitivamente representada y comprendida por los lectores, algo que indica que las opiniones del periódico son ideológicamente cercanas a las de “izquierdistas y verdes” que se mencionan en la noticia.

Otra noticia relacionada con los refugiados a nivel europeo es “**Alemania: Un refugiado muerto tras ser disparado por policías en un centro de acogida en Berlín**”. El encabezamiento funciona más bien como un subtítulo que aporta informaciones más detalladas sobre el evento principal: “Muerto después de dispararse por policías cayó la noche del martes un iraquí de 29 años que había solicitado asilo en Alemania, cuando intentó atacar a un refugiado afgano en un centro de acogida en Berlín, anunciaron la policía y las instituciones judiciales alemanas”.

En el episodio del relato se aportan más datos informativos concernientes al evento principal, varios de los cuales constituyen acontecimientos previos que mantienen una estructura relacional sólida de causa con el acontecimiento principal y demuestran que el contenido informativo fundamental de la noticia que es el que se menciona en el resumen, en realidad constituye una consecuencia directa de los acontecimientos previos y del contexto: “Las autoridades fueron invitadas al centro de acogida para detener a un refugiado afgano de 27 años sobre quien se sospechaba que había maltratado sexualmente en un parque cercano a una menor refugiada de 6 años que vive en el mismo centro de acogida”, “Otro refugiado salió del centro con un cuchillo en mano amenazando al sospechoso”, “Testigos mencionaron que el iraquí era probablemente el padre de la niña”. En este caso observamos que la categoría esquemática de los antecedentes se encuentra insertada en la estructura temática principal y no tras ella como suele ocurrir en el discurso periodístico, dada la estrecha relación de relevancia que mantienen y la naturaleza de causa que las rige, según explicamos en el párrafo anterior.

Además observamos que no hay opiniones o evaluaciones explícitas del periodista con respecto a la presentación de los antecedentes, ni implicaciones negativas hacia el refugiado que atacó al sospechoso violador de su hija. Sin embargo, por el mero hecho de que a lo largo de la presentación del contenido informativo no hay muestras de implicación negativa hacia los refugiados ni se detectan marcas discriminatorias o elementos pragmáticos que transmitan amenaza o xenofobia, deducimos que hay una valoración implícita de simpatía hacia los refugiados, a pesar de la negatividad objetiva del acontecimiento periodístico.

Al contrario, las implicaciones negativas que hay en el discurso son hacia las instituciones policiales. Inicialmente, para resguardar la objetividad de la producción de la noticia, se ofrecen los puntos de vista diferentes: “Mientras muchos medios de comunicación alemanes plantean sus dudas sobre la reacción de los policías, el representante de los policías berlineses defendió sus actos”. No obstante, el relato cierra con una cita directa del representante de los policías, que por la coherencia local y las elecciones léxicas se entiende que se trata de una excusa: “Los policías no quieren matar a la gente, pero si el Estado no les proporciona otras medidas, se ven obligados a hacerlo”, añadió, considerando que “la situación podría haber tenido un final menos trágico si los policías dispusieran de armas eléctricas como los taser, algo que está por realizarse en Berlín”.

Parece, pues, que, aunque no hay muestras explícitas de contrariedad hacia la policía y la muerte que provocó, implícitamente el acontecimiento se rechaza y hay una actitud subyacente de crítica hacia el hecho, algo que demuestra, entre los demás elementos que ya mencionamos, la función disculpatoria de la última proposición de la noticia. Todas estas estrategias hacen que se entrevea la ideología subyacente del periódico, la cual es a favor de los refugiados y sus derechos humanos y en contra de la ejercitación de la violencia y el poder por parte de las instituciones oficiales del endogrupo.

4.3.2.3. Noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria a nivel nacional

En el análisis del corpus hemos observado que las noticias de este marco comunicativo en el periódico concreto son más numerosas en comparación con el otro periódico griego que hemos usado. Además, podríamos distinguir que se basan en otro tipo de estructuración: hay noticias referidas a nivel nacional y muchas más a nivel

regional, haciendo referencia en comunidades concretas de Grecia donde llegan y se alojan solicitantes de asilo.

Especial interés presenta la noticia referida al incendio que hubo en la localidad de Moria en la isla de Lesbos, uno de los sitios de más proximidad geográfica con los países que están en guerra y al que inicialmente llegan miles de refugiados en condiciones pésimas directamente desde la situación bélica de su país. La misma noticia cuyo titular en *ProtoThema* era **“Noche de infierno en Lesbos: En cenizas el hot-spot en Moria, está ardiendo la comunidad local”**, en *Avgí* se titula **“En cenizas una gran parte del hot spot en Moria – Sin alojamiento cientos de refugiados”**. Incluso si no analizáramos las demás partes de la estructuración de ambas noticias, una observación minuciosa de los titulares es suficiente para demostrarnos los puntos de vista diferentes y las ideologías distintas que subyacen en ambos discursos.

En *ProtoThema*, el discurso ponía el foco en el “desastre” que ha provocado la llegada de miles de personas a la isla y subrayaba que la gente local “está ardiendo” por indignación hacia los refugiados y la situación actual. En cambio, en *Avgí*, en la transformación del evento en acontecimiento periodístico, el foco y la importancia cayeron sobre la situación que sufre el exogrupo y el hecho de que se ha quedado sin alojamiento. Observamos, pues, que si bien el acontecimiento principal que incluye la novedad de la noticia es el mismo, el incendio en Moria, la estructuración esquemática del discurso difiere notablemente. En el relato de la noticia y concretamente en la presentación del episodio se incluyen antecedentes que mantienen una relación de causa con el evento principal del incendio ocurrido: «Personas de varias nacionalidades, grupos de inmigrantes y refugiados que llevan meses sin saber qué hacer ya que permanecen encerrados en la isla, se peleaban e incendiaban el uno la tienda de campaña del otro junto con todos sus bienes».

El criterio de la relevancia empleado por el periodista para la producción de la noticia da prioridad a modelos situacionales en que subyacen actitudes e implicaciones positivas hacia los refugiados. De hecho, a través de este tipo de proposiciones así como al punto de vista que se opta por presentar, detectamos alto grado de vinculación a favor del exogrupo, que se representa con implicaciones de comprensión y exculpación hacia ellos. El discurso de la noticia se acaba mencionando que, cuando a medianoche consiguieron apagar la mayor parte del

incendio y los refugiados volvieron a las instalaciones, “no encontraron nada más que los esqueletos de sus tiendas quemadas, cenizas y tierra húmeda por las aguas de los bomberos”, dando así transcendencia social no solo al incendio ocurrido, sino también al hecho de que hay miles de refugiados que están sin siquiera una tienda para dormir.

Además, observamos que en el discurso hay una focalización reducida al hecho de que los refugiados mismos provocaron el incendio. La información no se omite, pues esto sería contrario a los principios de la profesionalidad periodística, sin embargo se presenta subrayando elementos informativos (“que llevan meses sin saber qué hacer ya que permanecen encerrados en la isla”, “madres con sus bebés”) que activan el sistema emocional del lector y desempeñan un rol crucial en el procesamiento de la información tanto cognitiva como emocional y social. Por tanto, detectamos que en esta estrategia de destacar la desviación y negatividad en que se encuentra el exogrupo subyace una actitud protectora hacia los refugiados, actitud contraria al *topos* de amenaza y peligro que detectamos en la noticia correspondiente de *ProtoThema*.

Una noticia sumamente representativa de la ideología subyacente en el discurso del periódico *Avgí* es la titulada “«**La lección de la solidaridad será la educación más sustancial**» - **La Asociación Expatriad el Racismo contesta a los padres de Oreocastro**”. Se trata de una noticia cuya macroestructura semántica se basa en el delicado asunto de la educación de menores refugiados en los colegios griegos. La existencia del *iceberg* de vinculación, presuposición e implicación está sumamente presente en esta noticia, cuyo contenido informativo resulta difícil que cualquier lector comprenda si no está bien informado de los asuntos recientes que han ocupado tanto las noticias de la prensa como la realidad actual en Grecia.

El eje central de la macroestructura temática es la reacción negativa de una gran parte de la población griega hacia el debate social que ha provocado el rechazo oficialmente expresado por varias organizaciones de padres de colegios de primaria del norte de Grecia sobre el asunto de la recepción (o no, que es la que defienden) de niños refugiados a colegios públicos. En efecto, ocurre exactamente lo que van Dijk (1990: 96) afirma de la siguiente manera: “La mayor parte de la información restante se comparte personal o socialmente y está cognitivamente representada por los usuarios del lenguaje y, en consecuencia, puede permanecer implícita en el texto y presupuesta por el hablante”.

Para facilitar la comprensión de la noticia concreta, hay que mencionar que en septiembre de 2016 se publicaron decenas de noticias nacionales, algunas a favor y otras en contra de la polémica generada en la sociedad griega sobre los documentos oficiales que han presentado varias asociaciones de padres de colegios públicos en los que expresan su decisión conjunta de no aceptar a menores refugiados como alumnos. El debate social ha obtenido grandes dimensiones tanto en la prensa como en las redes sociales, pues son numerosas las críticas que han recibido las asociaciones de padres concretas tanto por el lado del gobierno izquierdista que está en el poder en el período de la ocurrencia y divulgación de los acontecimientos en Grecia como también por una gran parte de los ciudadanos bien a nivel individual o bien a nivel colectivo (otras asociaciones de padres con opinión contraria como la que se presenta en esta noticia, asociaciones antirracistas, etc.).

Algo semejante ocurre con otra proposición fundamental del discurso, la cual se repite en dos partes estructurales, el encabezamiento y el episodio del relato: “La Asociación (que está en contra) subraya que los propios ciudadanos de la región de Oreocastro quienes son, en su mayoría, hijos y nietos de inmigrantes y refugiados, no deben consentir la aparición de consejos que conducirán a la creación de “nuevos San Pantaleón y nuevos, perdidos injustamente, Pavlos Fissas”. El grado de presuposición en este hilo temático y la relación estructural sólida con que se presentan conectados los micro-argumentos que forman la argumentación principal (debe permitirse la escolarización de los menores refugiados en colegios griegos) es sumamente alto.

En primer lugar, en la proposición se refiere un asunto cuyo valor pragmático posee dimensiones actitudinales y emocionales, pues es socialmente compartido el hecho de que en la región concreta de Grecia habitan descendientes de los 1,5 millones de refugiados que llegaron al país tras la derrota griega en Asia Menor en 1922⁷. Dicho antecedente histórico, cuya veracidad factual es indudable, forma el núcleo de la estrategia persuasiva que subyace en el discurso para apoyar la argumentación. Es más, en combinación con el antecedente histórico que también crea una especie de comentario negativo en la producción de la noticia, en la técnica persuasiva destaca otra estrategia adicional: la presentación, en la misma proposición, de acontecimientos futuros posibles que forman consecuencias del acontecimiento

⁷ *Panorama Griego.*

principal de la noticia (“que conducirán a la creación de «nuevos San Pantaleón y nuevos, perdidos injustamente, Pavlos Fissas»”).

Sumamente interesante para el análisis de este discurso es el hecho de que en este acontecimiento futuro se encuentran incluidas dos microestructuras temáticas que constituyen antecedentes históricos y requieren un alto grado de presuposición, ya que se mencionan como informaciones factuales socialmente compartidas por los lectores. La primera es la referencia directa al caso de la región de San Pantaleón que en los años anteriores ha ocupado muchas noticias en la prensa, a causa de que en esa región tradicionalmente habitada por inmigrantes de varios países sobre todo balcánicos, miembros del partido nazi griego (que conoció un gran auge en las elecciones anteriores) Aurora Dorada atacaron e incluso asesinaron a inmigrantes. El otro antecedente histórico que se menciona es el asesinato del joven Pavlos Fissas, que fue apuñalado en 2013 por un miembro de Aurora Dorada⁸. Así pues, mencionando estos dos antecedentes históricos sociales de alto valor, dado que en su tiempo conmovieron la opinión pública, en el discurso se logra presentar la posibilidad de este tipo de consecuencias si se siguen actitudes racistas y xenófobas como la negación al derecho a educarse a los menores refugiados.

4.3.3. Conclusiones sobre el discurso periodístico sobre los refugiados en la prensa griega

En las noticias de la prensa griega se ha podido comprobar que a nivel global las noticias se concentran más en lo tocante a asuntos nacionales y regionales, dado el gran número de refugiados que se alojan en el país. Un lugar destacado ocupan los tópicos que examinan la postura de los demás países europeos con respecto al tema y sobre todo a la cooperación con Grecia para repartir los refugiados entre los países europeos.

En las noticias divulgadas en *ProtoThema*, en los esquemas argumentativos que se desarrollan, hemos detectado frecuentemente actitudes racistas y discriminatorias, aunque la mayoría de las veces bien *ocultas* tras el discurso. La ideología subyacente no es fácil de identificar ya que, como hemos visto en el análisis de las noticias, se transmite con el empleo de estrategias persuasivas en que es muy

⁸ Paone, Mariangela (2016): *El País*.

frecuente el uso de la presuposición, la vinculación y la implicación, mecanismos que no siempre permiten que el lenguaje sea transparente de manera que se puedan identificar las actitudes xenófobas que ejercen poder social en la comunicación de masas.

Los *topoi* más usados son el de *inutilidad o desventaja*, sumamente asociados a la ideología contraria que el periódico mantiene con respecto al gobierno izquierdista que está en el poder en Grecia en el momento de la publicación de las noticias en cuestión. Esto se demuestra a través de varios esquemas argumentativos causales con los que se transmite una opinión contraria a la acogida de miles de refugiados que se ha adoptado en Grecia, dejando implícitamente que se entienda que dichas medidas deben rechazarse y cambiarse por políticas más marginatorias y menos tolerantes. En la misma línea ideológica hemos detectado la presencia del *topos* de *peligro y amenaza, justicia*, así como *legalidad y derechos*.

Por otro lado, en las noticias de *Avgí*, las actitudes favorables hacia los refugiados y más generalmente las minorías étnicas de cualquier tipo y procedencia, no se encuentran ocultas en el discurso, sino que la mayoría de las veces son explícitas. Igualmente explícita es la posición contraria a las actitudes racistas, nacionalistas y nazi que están realmente presentes los últimos años en la realidad sociopolítica griega. En los tópicos de las noticias que hemos analizado no dejan de emplearse estrategias persuasivas a fin de promover modelos sociales que asocian la necesidad de inmigrar o pedir asilo humanitario como una tragedia tanto personal como colectiva del grupo étnico que se obliga a huir de su país de origen, sin presentarlo como una amenaza para el país de acogida.

Incluso en el caso de la reproducción de los mismos acontecimientos sociales en acontecimientos periodísticos, se ha podido identificar que en *ProtoThema* la visión ideológica es más egocéntrica, pues el asunto de la crisis migratoria se presenta con el foco puesto sobre *Nosotros* y los males que la llegada de refugiados nos está provocando. En cambio, los mismos eventos en el discurso periodístico de *Avgí* se presentan enfocando en la necesidad urgente en que se encuentra el exogrupo y subrayando nuestra obligación a ayudarlo, revelando un alto grado de compromiso. Sin embargo y dado que el objetivo del presente trabajo es identificar y analizar las estrategias pragmáticas empleadas sin defender ninguna ideología concreta, cabe recordar que *Avgí* es un periódico ideológicamente no solo cercano sino identificado

con el partido izquierdista que está en el poder actualmente en el país, por lo que resulta natural que, sea implícita o explícitamente, defienda no solo la ideología que representa, sino también las medidas adoptadas por el gobierno actual, marcando de este modo una imagen favorable hacia él, hecho que también demuestra la ejercitación de poder social a través de la comunicación de masas que, en este caso, es la prensa.

4.4. Análisis crítico del discurso sobre los refugiados entre la prensa española y griega

El análisis crítico del discurso periodístico de cuatro periódicos nacionales de referencia, dos españoles y dos griegos, nos ha demostrado que, actualmente, tanto en España como en Grecia, las actitudes racistas hacia los refugiados del fenómeno social que está en auge actualmente no se expresan de manera abierta, sino que la mayoría de las veces se transmiten al público con el uso de esquemas argumentativos y estrategias persuasivas que *ocultan* dichas actitudes discriminatorias.

Concretamente, el diario *La Razón* en España y *Proto Thema* en Grecia, conocidos por sus ideologías centroderechistas, tienden a presentar los acontecimientos periodísticos con cierta actitud implícitamente discriminatoria hacia las minorías étnicas, poniendo el foco en las necesidades de *Nosotros*, el grupo dominante, y en los males que nos provoca la llegada de refugiados. En el caso de España, dicha actitud se ha detectado más en las noticias sobre los refugiados a nivel internacional y sobre todo europeo y no tanto nacional, hecho fácilmente explicable, ya que la llegada de refugiados a España no es tan masiva como en Grecia. En las noticias referidas a nivel nacional, no se han detectado actitudes racistas, sino que el foco está en ensalzar al gobierno español, presentando sus virtudes (*Nuestras cosas positivas*) y subrayando su papel humanitario con respecto a la acogida de los solicitantes de asilo. Sin embargo, en las noticias referidas a nivel internacional, el exogrupo no se presenta de manera neutral, sino que varias veces la sensación de que constituye una amenaza social y moral (puesto que se presentan como un pueblo que no respeta *Nuestros* valores) subyace en el discurso.

Al contrario, en *Proto Thema* son las noticias a nivel nacional las que *ocultan* más actitudes discriminatorias. Grecia es uno de los primeros países al que llegan los refugiados que huyen de la situación bélica de sus países y éste es un hecho que se ve

reflejado en el discurso, dado que, como hemos visto, es un fenómeno frecuente subrayar la saturación que experimentan varios territorios griegos por la acogida masiva de refugiados. En la prensa griega los sitios que reciben multitud de solicitantes de asilo en centros de acogida se denominan con una expresión del idioma inglés, “hot-spot”, y, en *Proto Thema*, se presentan en el discurso con marcas ideológicas discriminatorias, pero sin expresar claramente opinión racista. Esto se consigue enfocando en *Nosotros* y presentando informaciones que de manera concluyente llevan al receptor de la noticia a crear modelos situacionales según los cuales el exogrupo es el responsable de *Nuestras* cosas malas y de las actitudes discriminatorias de los ciudadanos de Grecia, que se presentan indignados por el hecho de que su país se encuentra saturado de solicitantes de asilo.

En las noticias referidas a la crisis migratoria a nivel internacional y europeo, hemos observado que *ProtoThema* no sigue la misma línea con *La Razón*, dado que ejerce una especie de crítica hacia los países europeos que no reciben a refugiados. Sin embargo, este hecho la mayoría de las veces está conectado con la idea de que, si los demás países de Europa no aceptan que los refugiados se repartan entre todos los miembros de la UE, somos *Nosotros*, los griegos, los que sufriremos las consecuencias y estaremos condenados a vivir con miles de refugiados en *Nuestro* territorio. Es evidente que, si bien se critica la actitud discriminatoria de los países europeos que no aceptan a refugiados y cierran sus fronteras, en realidad es una práctica social discriminatoria, ya que expresa este tipo de desacuerdo no por razones altruistas, sino porque quiere deshacerse de los refugiados que, al fin y al cabo, “han invadido” su tierra y constituyen un serio problema.

Con respecto a los periódicos *El País* y *Avgi*, hemos comprobado que en la práctica social que ejercen a través del discurso, no subyacen ideas tan discriminatorias como en los otros dos periódicos. Aunque ambos son ampliamente conocidos por su afán por defender la libertad de prensa y la libertad como privilegio humano más generalmente, no dejan de incluir en sus contenidos informativos figuras institucionales de las élites europeas, subrayando a través de ellas y de la presentación directa de sus declaraciones verbales la factualidad y veracidad de los hechos. *Avgi* hemos visto que adopta una actitud más radicalmente contraria hacia el racismo y la xenofobia, atacando las opiniones que asocian a los refugiados con la violencia y la amenaza y expresando comprensión hacia el exogrupo, recordando a los lectores que,

incluso cuando los refugiados son los culpables de actos violentos (como el incendio en Moria), es por la tragedia que están viviendo y porque no saben dónde acabarán.

De los cuatro periódicos en que nos hemos basado para la realización del presente trabajo, solo en *Avgı* hemos encontrado noticias cuyo foco esté en el punto de vista del exogrupo, dando voz a sus representantes y al mismo tiempo presentando noticias sobre sus países de origen, como por ejemplo las noticias sobre el bombardeo de Aleppo, sin ocultar *Nuestras cosas malas* y *Sus cosas positivas*. Es más, el comportamiento discursivo del periódico concreto podríamos decir que demuestra actitudes críticas no hacia el exogrupo, sino hacia las actitudes racistas de los demás miembros del endogrupo. No sucede lo mismo con *El País*, que mantiene una postura más neutral y no tan radical y explícita.

5. Conclusiones

5.1. El trasfondo ideológico subyacente en la divulgación de la noticia periodística sobre los refugiados

Como subgénero discursivo, el mediático y más concretamente las noticias de la prensa referidas a los refugiados de la crisis migratoria en Europa, sin duda funciona como medio de comunicación que posee poder social. A través del uso del lenguaje y los mensajes y representaciones sociales que transmite, logra controlar, influir, formar y alterar la opinión pública y por tanto también las percepciones, el sistema de creencias, actitudes y, al fin y al cabo, ideologías de los lectores a nivel individual y colectivo.

A través del análisis del corpus del presente trabajo hemos podido observar e identificar cómo diversas estrategias y mecanismos argumentativos -tanto a macronivel como a micronivel- interpretan y reproducen discursivamente el mundo y los acontecimientos que en él suceden, que en nuestro caso es la llegada continua de miles de personas en busca de asilo y ayuda humanitaria, que huyen de las guerras de sus países de origen. De manera implícita, la reconstrucción discursiva de la realidad social se vuelve manipuladora y a menudo discriminatoria, a menor o mayor medida, dependiendo de la ideología que sigue cada uno de los periódicos que hemos analizado.

Asimismo, con el análisis crítico de las noticias del corpus hemos comprobado que en la prensa tanto en España como en Grecia el elemento cultural juega un papel crucial en la formación y producción del discurso periodístico sobre los refugiados. De hecho, todos los acontecimientos se reproducen sobre una base omnipresente y dística: por un lado la cultura occidental y europea de *Nosotros*, que nos (auto) presentamos como avanzados, altruistas, protectores pero también incapacitados por ofrecer todo lo que debemos y al mismo tiempo amenazados por la “invasión” de los refugiados; por otro lado, la cultura islamista de los *Otros*, los diferentes, pobres y atrasados, que huyen de su tragedia y llegan a *Nuestros* países pidiendo ayuda pero simultáneamente provocan daños, miedo, indignación y xenofobia. Incluso en los casos en que la imagen que se ofrece de ellos no es tan negativa, la posibilidad de que se integren en nuestros países no se presenta como alta, dado que para que esto ocurra se transmite la idea de que deberían abandonar sus creencias, valores y elementos culturales para asimilar los *Nuestros*.

Además, los casos en que a los refugiados se les da la palabra en el discurso periodístico de los dos países en cuestión son escasos y solo se han detectado en el caso de *Avgi* de Grecia, que explícitamente defiende una ideología antirracista criticando abiertamente todo tipo de prejuicios y discriminaciones étnicas. No obstante, incluso en este caso (así como el de *El País*, cuyo discurso y percepción sobre los refugiados es bastante progresista y no discriminatoria con respecto al endogrupo), los acontecimientos periodísticos se presentan desde una perspectiva colectiva, europea o nacional (*Nosotros*), pero no siempre ideológicamente homogénea. Hay por ejemplo casos en los que se expresa acuerdo o desacuerdo con otros países europeos y la postura que adoptan con respecto al tema en cuestión y sus subtemas, como por ejemplo el cierre o no de las fronteras, así como con instituciones oficiales del país mismo en que se produce la noticia.

En cambio y pese a la objetividad periodística que supuestamente rige el discurso, el exogrupo se presenta sin menciones especiales a la diversidad que también existe en él, como por ejemplo sus valores y costumbres, nivel educativo y profesión. En efecto, en las noticias divulgadas por los cuatro periódicos nacionales, hemos observado que, al referirse a miembros del exogrupo, incluso cuando es con implicaciones positivas, el único elemento que se menciona es su país de origen. De este modo se discriminan implícitamente, dado que se presentan como algunos de los

Otros, los que no son unos de *Nosotros*, sin hacer hincapié en más detalles socio-culturales.

5.2. Consideraciones finales

En el presente trabajo los fundamentos teóricos del ACD nos han servido como base para poder identificar y analizar los distintos procedimientos discursivos y mecanismos pragmáticos que se emplean en la prensa al divulgar noticias sobre los refugiados de la crisis migratoria en Europa. España trata el asunto de los refugiados expresando en teoría compromiso social y altruismo, pero anunciando que no siempre es capaz de ofrecerlos en práctica. Los temas tratados en la prensa española conciernen más al asunto a nivel europeo y no tanto nacional, dado que el número de personas que de momento han llegado al país legalmente con la ayuda del acuerdo correspondiente que han firmado los miembros de la UE es alrededor de las 500. Grecia, país que también tiene una larga tradición en el tema de la migración, es decir la otra cara de la misma moneda, enfoca más en los acontecimientos periodísticos a nivel nacional y regional, hecho razonable dado que es uno de los primeros países europeos al que llegan miles de personas en condiciones pésimas para solicitar asilo y ayuda humanitaria y, en muchos casos, se quedan en los centros de acogida o “hot-spot” según los denomina la prensa griega, sin poder seguir su camino hacia otros países europeos.

Las ideologías detectadas en el discurso periodístico, hemos podido comprobar que, cuanto más discriminatorias son más implícitamente se expresan, ocultando tras el uso del lenguaje y bajo varios mecanismos argumentativos actitudes xenófobas. Sin embargo, también están presentes ideologías menos discriminatorias y otras veces, como en el caso de la prensa griega, radicalmente antirracistas, si bien la imagen general que se da en el discurso periodístico en la prensa española y griega sobre los refugiados es principalmente negativa.

6. Referencias bibliográficas

Bañón Hernández, Antonio Miguel (2003): "Análisis crítico del discurso sobre la inmigración. A propósito de la representación de los actores comprometidos", *Interlingüística*, XIV, págs. 15-30.

----- (2004): "La representación periodística de los inmigrantes y la enseñanza del análisis crítico del discurso", *Glosas Didácticas*, XII, págs. 127-142.

Domínguez Torres, Mariluz, et.al. (2010): *La construcción discursiva del conflicto iraquí en la prensa venezolana*, Universidad Bolivariana de Venezuela [Trabajo Académico inédito].

Fairclough, Norman (1995): "General introduction" en *Critical discourse analysis. The critical study of language*, London and New York, Longman, págs. 1-20.

----- (2003): *Language and Power*, Harlow, Longman.

Fernández García, Francisco (2005): "Valores del léxico en el discurso informativo: enfoque crítico", *Estudios de Sociolingüística*, VI, 2, págs. 219-241.

----- (2003): *Así son las cosas... Análisis del discurso informativo en televisión*, Servicio de publicaciones de la Universidad de Jaén.

Fowler, Roger et.al. (1979): *Language and control*, London, Routledge & Kegan Paul.

Pardo Abril, Neyla Graciela (2011): "Análisis crítico del discurso: Conceptualización y desarrollo", *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, XIX, págs. 41-62.

Rodrigo Alsina, Miguel (1989): *La construcción de la noticia*, Barcelona, Paidós.

Santillán Buelna, José Ramón (2012): "Think tanks y sus estrategias comunicativas", *REDMARK*, VIII, 1, Revista Digital de la Universidad de A Coruña, págs. 201-222.

Van Dijk, Teun A. (1980): "Algunas notas sobre la ideología y la teoría del discurso", *Semiosis*, V, Universidad Veracruzana, Xalapa, México, págs. 37-53.

----- (1990): *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*, Barcelona, Paidós.

----- (1997): "Discurso, cognición y sociedad", *Signos*, VIII, 22, págs. 66-74.

----- (2003): *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*, Barcelona, Ariel.

----- (2007): "El racismo y la prensa en España" en *Discurso periodístico y procesos migratorios* de Antonio Bañón Hernández (Ed.), Donostia, Gakoa Liburuak, págs. 27-80.

Wodak, Ruth et.al. (2003): *Métodos de análisis crítico del discurso*, Barcelona, Gedisa.

Noticias periodísticas citadas:

Albarracín, Jesús (2016): "Los primeros menores sirios no acompañados encuentran refugio en Motril", *El País*, 23 de septiembre [En línea: http://politica.elpais.com/politica/2016/09/23/actualidad/1474640268_472912.html]
Fecha de consulta: 16/10/2016]

Alberola, Miguel (2016): "El Rey lleva su preocupación por los refugiados a la cumbre de la ONU", 19 de septiembre. [En línea: http://politica.elpais.com/politica/2016/09/13/actualidad/1473762167_809509.html]
Fecha de consulta: 16/10/2016]

Agencia ONU para los refugiados, La (2016): "Tendencias globales sobre los refugiados y otras personas de interés del ACNUR" [En línea: <http://www.acnur.org/recursos/estadisticas/>]
Fecha de consulta: 02/09/2016]

Agenda Europea de Migración (Bruselas): Comunicación de la comisión al parlamento europeo, al consejo, al comité económico y social europeo y al comité de las regiones " [En línea: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/european-agendamigration/background-information/docs/communication_on_the_european_agenda_on_migration_es.pdf]
Fecha de consulta: 02/09/2016]

Galarraga Naiara, Catalán López Ignacio (2015): "Citas y gráficos para entender la crisis migratoria en Europa", *El País* (24 de septiembre) [En línea: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/09/24/actualidad/1443093540_513270.html]
Fecha de consulta: 01/09/2016]

Infobae, (2016): "Las 10 noticias más importantes en el mundo ahora" (15 de octubre) [En línea: <http://www.infobae.com/2015/10/15/1762608-las-10-noticiasmás-importantes-el-mundo-ahora/>]
Fecha de consulta: 16/10/2016]

Kuhs, Jordi y Sánchez Solís, Antonio (2016): "Cierre total de la ruta de los Balcanes", *La Razón*, 25 de septiembre [En línea: <http://www.larazon.es/internacional/europacentral-y-del-este-apuesta-por-cerrar-las-fronteras-y-repatriar-refugiadosKO13591209#.Ttt1yEqBQpIWYXi>]
Fecha de consulta: 14/10/2016]

Páez, Germán R. (2016): "Cómo un país puede beneficiarse también de la llegada de los refugiados", *El País*, 18 de septiembre [En línea: http://internacional.elpais.com/internacional/2016/09/15/actualidad/1473958907_161341.html]
Fecha de consulta: 15/10/2016]

País, El (2016): “Holanda exige a los refugiados que se comprometan por escrito a respetar los valores occidentales”, 21 de septiembre [En línea: http://internacional.elpais.com/internacional/2016/09/20/actualidad/1474390947_581338.html Fecha de consulta: 15/10/2016]

País, El (2016): “Veinte refugiados llegan a España desde Grecia, 500 en lo que va de año”, 16 de septiembre [En línea: http://politica.elpais.com/politica/2016/09/16/actualidad/1474041010_321310.html Fecha de consulta: 16/10/2016]

Paone, Mariangela (2016): “El asesinato de un rapero por un afiliado de Aurora Dorada incendia Grecia”, *El País* [En Línea: http://internacional.elpais.com/internacional/2013/09/18/actualidad/1379513830_920076.html Fecha de consulta: 20/10/2016]

Pozzi, Sanzo y Ayuso, Siliva (2016): “Los Gobiernos evitan asumir compromisos en la cumbre de la ONU sobre refugiados”, *El País*, 19 de septiembre [En línea: http://internacional.elpais.com/internacional/2016/09/19/actualidad/1474295600_867075.html Fecha de consulta: 15/10/2016]

Razón, La (2016): “ACNUR alerta de que 3,8 millones de refugiados bajo su mandato no van a la escuela”, 15 de septiembre [En línea: <http://www.larazon.es/internacional/acnur-alerta-de-que-3-8-millones-de-refugiadosbajo-su-mandato-no-van-a-la-escuela-HF13528852#.Tt1m0yUkFWw2IV> Fecha de consulta: 26/09/2106]

Razón, La (2016): “Llegan a España 20 refugiados sirios e iraquíes procedentes de Grecia”, 16 de septiembre [En línea: <http://www.larazon.es/espana/llegan-a-espana-20-refugiados-sirios-e-iraquies-procedentes-de-grecia-JE13539451#.Tt15BJTfEmqcv1> Fecha de consulta: 15/10/2016]

Razón, La (2016): “Otros 38 refugiados sirios e iraquíes llegan a España procedentes de Grecia”, 27 de septiembre [En línea: <http://www.larazon.es/sociedad/otros-38refugiados-sirios-e-iraquies-llegan-a-espana-desde-grecia-BF13615523> Fecha de consulta: 15/10/2016]

Torres, Marta (2016): “El Rey pide que los refugiados respeten los «valores» de los países”, *La Razón*, 20 de septiembre [En línea: <http://www.larazon.es/espana/el-reydice-que-espana-quiere-ser-un-actor-relevante-en-el-tema-de-los-refugiadosEC13559850#.Tt184IMyISXFYR> Fecha de consulta: 14/10/2016]

Prensa griega

Avγή, H (2016): “Αντιμέτωπο με τη χειρότερη ανθρωπιστική καταστροφή το Χαλέπι, προειδοποιεί ο ΟΗΕ”, 29 de septiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/world/article/615211/oie-to-halepi-adimetopo-metiheiroteri-anthropistiki-katastrofi/> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Αυγή, Η (2016): “Συρία-ΟΗΕ: Έκκληση προς ΠΟΤ για απομάκρυνση ασθενών και τραυματιών από το πολιορκούμενο Χαλέπι”, 27 de septiembre [En línea: <http://avgi.gr/article/10937/7486339/syria-oee-ekklese-tou-pou-gia-apomakrynseasthenon-kai-traumation-apo-to-poliorkoumeno-chalepi> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Αυγή, Η (2016): “Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Νέο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή των μεταναστών”, 16 de septiembre [En línea: <http://avgi.gr/article/10836/7448791/neo-taxidotiko-engrapho-gia-ten-epistrophe-tonmetanaston> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Αυγή, Η (2016): “Γερμανία: Ένας πρόσφυγας νεκρός από πυρά αστυνομικών σε κέντρο φιλοξενίας στο Βερολίνο”, 28 de septiembre [En línea: <http://avgi.gr/article/10927/7492029/germania-enas-prosphygas-nekros-apo-pyraastynomikon-se-kentro-philoxenias-sto-berolino> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Αυγή, Η (2016): “Στάχτη μεγάλο μέπος του hot-spot της Μόριας-Άστεγοι εκατοντάδες πρόσφυγες”, 20 de septiembre [En línea: <http://avgi.gr/article/10836/7461984/stachte-megalo-meros-tou-hot-spot-tes-moriasastegoi-ekatonrades-prosphyges> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Αυγή, Η (2016): “«Το μάθημα της αλληλεγγύης θα αποτελέσει την πιο ουσιαστική παιδεία»-Η Κίνηση Απελάστε ηο Ρατσισμό απαντά στους γονείς του Ωραιοκάστρου”, 13 de septiembre [En línea: <http://avgi.gr/article/10836/7438342/-to-mathematesallelengyes-tha-apoteleseiten-pio-ousiastike-paideia-gia-ta-paidia-e-kinese-apelasteton-ratsismo-gia-ten-apophase-tou-syllogou-goneo> Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Kokosis, Babis (2016): “Más de 60.000 refugiados se encuentran en Grecia”, *Ert*, 13 de septiembre [En línea: <http://int.ert.gr/mas-de-60-000-refugiados-se-encuentran-engrecia/> Fecha de consulta: 29/10/2016]

Πρώτο Θέμα, Το(2016): “Ετινγκερ: Καλώς έκλεισε ο βαλκανικός διάδρομος για τους πρόσφυγες”, 26 de septiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/politics/article/613943/etinger-na-enishuthei-i-frontexkata-5000-8000-upallilous/> Fecha de consulta: 26/10/2016]

Πρώτο Θέμα, Το (2016): “Ομπάμα: Απαπάδεκτο αυτό που συμβαίνει στη Συρία”, 20 de septiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/world/article/612486/obamaaparadekto-auto-pou-sumvainei-sti-suria/> Fecha de consulta: 16/10/2016]

Πρώτο Θέμα, Το(2016): “Μορφωμένους, βασανισμένους και όχι μουσουλμάνους:

Αυτούς τους πρόσφυγες προτιμούν οι Ευρωπαίοι “, 24deseptiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/world/article/613564/morfomenous-vasanismenous-kaiohimousoulmanous-autous-tous-prosfuges-protimoun-oi-europaioi/> Fecha de consulta: 26/10/2016]

Πρώτο Θέμα, Το(2016): “Νύχτα κόλασης στη Λέσβο: Στάχτη το hot-spot στη Μόρια, «στάχτη» η τοπική κοινωνία“, 20 de septiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/greece/article/612198/haos-sti-lesvo-stahti-to-hot-spotvrazei-i-topiki-koinonia/>Fecha de consulta: 20 /10/2016]

Πρώτο Θέμα, Το(2016): “Ραγδαία αύξηση των προσφυγικών ροών στην Ελλάδα Ανησυχία στις ανθρωπιστικές οργανώσεις”, 16deseptiembre [En línea: <http://www.protothema.gr/world/article/611488/ragdaia-auxisi-ton-prosfugikon-roonstin-ellada-anisuhia-stis-anthropistikies-organoseis/> Fecha de consulta: 20 / 10/2016]

Panorama Griego (2016): “Viviendas de refugiados en Atenas: ¡Cuando los refugiados eran griegos!”, 2 de marzo [En línea: <http://www.panoramagriego.gr/index.php/secciones/innovacion/1196viviendas-de-refugiados-en-atenas-%C2%A1cuando-los-refugiados-eran-griegos> Fecha de consulta: 20/10/2016]

Anexo:

Prensa española: *La Razón* <https://www.dropbox.com/s/bvhs2snyky6vwo5/prensa%20espa%C3%B1ola%20La%20Raz%C3%B3n.pdf?dl=0>

Prensa española: *El País* <https://www.dropbox.com/s/nv0c77ltq41lekc/prensa%20espa%C3%B1ola%20El%20Pa%C3%ADs.pdf?dl=0>

Prensa griega: *Proto Thema* (Πρώτο Θέμα)

<https://www.dropbox.com/s/8dk5r703asvrzmc/prensa%20griega%20Proto%20Thema.pdf?dl=0>

Prensa griega: *Avgí* (Αυγή)

<https://www.dropbox.com/s/5mecxxtocd8r54f/prensa%20griega%20Agvi.pdf?dl=0>